

SIEMENS

Gebrauchsanleitung
Instruction for Use
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing

Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje

de

en

fr

it

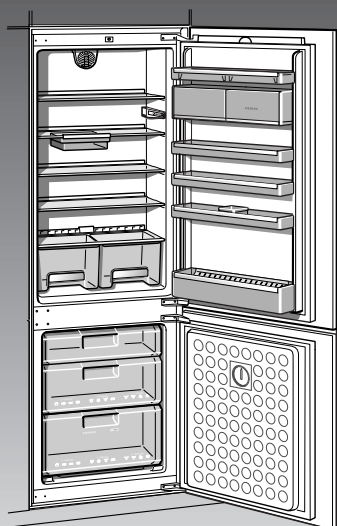
nl

da

no

sv

fi



5700 001 385 (8204)

KL..M..

de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	5	Nutzzinhalt	9
Hinweise zu Ihrer Sicherheit	5	Gefrieren und Lagern	10
Gerät kennenlernen	7	Lebensmittel einfrieren	11
Gerät anschließen	7	Abtauen und reinigen	12
Gerät einschalten	8	Energie sparen	13
Raumtemperatur und Belüftung beachten	8	Betriebsgeräusche	13
Gerät ausschalten und stilllegen	9	Kleine Störungen selbst beheben	14
Lebensmittel einordnen	9	Kundendienst	15

en Index

Instructions on appliance disposal	16	Arranging food in the appliance	20
Safety information	16	Usable capacity	20
Getting to know your appliance	18	Freezing and storing frozen food	21
Connecting the appliance	18	Freezing food	22
Switching on the appliance	19	Thawing and cleaning the appliance ...	23
Note ambient temperature and ventilation	19	Tips for saving energy	24
Switching off and disconnecting the appliance	20	Operating noises	24
		Eliminating minor faults by yourself	25
		Customer service	26

fr Table des matières

Conseils pour la mise au rebut	27	Conenance utile	32
Consignes de sécurité	27	Congélation et rangement de produits surgelés	33
Présentation de l'appareil	29	Congélation des aliments	34
Branchement de l'appareil	30	Dégivrage et nettoyage	35
Enclencher l'appareil	30	Economies d'énergie	36
Consignes pour la température ambiante et l'aération	31	Bruits de fonctionnement	36
Mise hors tension et inutilisation longue durée de l'appareil	31	Remédier soi-même aux petites pannes	37
Rangement des denrées	32	Service après-vente	38

it Istruzioni per l'uso

Avvertenze per lo smaltimento	39	Capacità utile totale	44
Avvertenze per la Vostra sicurezza	39	Congelare e conservare alimenti surgelati	45
Conoscere l'apparecchio	41	Surgelare alimenti	45
Collegare l'apparecchio	42	Sbrinamento e pulizia	47
Accendere l'apparecchio	42	Risparmiare energia	48
Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione	43	Rumori di funzionamento	48
Spegnere e mettere fuori servizio l'apparecchio	43	Eliminare da soli piccoli guasti	49
Sistemare gli alimenti	44	Servizio assistenza clienti	50

nl Inhoud

Aanwijzingen over de afvoer	51	Levensmiddelen inruimen	56
Veiligheids- voorschriften	51	Netto-inhoud	56
Kennismaking met het apparaat	53	Invriezen en opslaan van diepvrieswaren	57
Apparaat aansluiten	54	Invriezen van levensmiddelen	58
Inschakelen van het apparaat	54	Ontdooien en schoonmaken	59
Let op omgevings- temperatuur en beluchting	55	Energie besparen	60
Uitschakelen en buiten werking stellen van het apparaat	55	Bedrijfsgeluiden	60
		Kleine storingen zelf verhelpen	61
		Servicedienst	62

da Inholdsfortegnelse

Bortskaffelse	63	Rumindhold	67
Sikkerhedsanvisninger og advarsler	63	Indfrysning og opbevaring af frysevarer	68
Lær skabet at kende	65	Indfrysning af fødevarer	69
Elektrisk tilslutning	65	Optøning og rengøring	70
Tænd	66	Sådan sparer du energi	71
Lagtag rumtemperaturen og ventilationen	66	Tips mht. driftsstøj	71
Sluk, ikke i brug	67	Afhjælpning af små forstyrrelser	72
Placering af fødevarer	67	Kundeservice	73

no Bruksanvisning

Veiledning om utrangering	74	Påfylling av matvarer	78
Sikkerhetsveiledninger	74	Nytteinnhold	78
Bli kjent med apparatet	76	Frysing og lagring av frysemat	79
Tilkopling av apparatet	76	Innfrysing av matvarer	80
Innkopling av apparatet	77	Avriming og rengjøring	81
Ta hensyn til romtemperatur og ventilasjon	77	Slik kan du spare energi	82
Utkopling av apparatet og når apparatet skal tas ut av bruk	78	Driftsstøy	82
		Små feil som du kan reparere selv	83
		Kundeservice	84

sv Bruksanvisning

Råd beträffande avfallshantering	85	Lägga in matvaror	89
Säkerhetsanvisningar	85	Nyttovolym	89
Lär känna ditt kylskåp	87	Infrysning och förvaring	90
Ansluta skåpet	87	Infrysning	91
Slå på strömmen	88	Avfrostning och rengöring	92
Observera rumstemperatur och ventilation	88	Så här kan du spara energi	93
Stänga av strömmen och ta skåpet ur drift	89	Driftsljud	93
		Enklare fel man själv kan avhjälpa	94
		Service	95

fi Käyttöohje

Hävittämisohjeita	96	Käyttötilavuus	100
Turvallisuusohjeita	96	Pakastaminen ja pakasteiden säilyttäminen	101
Tutustuminen laitteeseen	98	Elintarvikkeiden pakastaminen	102
Laitteen liitäntä	98	Sulatus ja puhdistus	103
Laitteen käyttöönotto	99	Näin voit säästää energiaa	104
Huomioi sijoitustilan lämpötila ja ilmankierto	99	Käyttöäänet	104
Laitteen poiskytkeä ja väliaikainen käytöstä poisto	100	Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle	105
Elintarvikkeiden sijoittaminen kaappiin ..	100	Huoltopalvelu	106

Hinweise zur Entsorgung

Altgerät entsorgen

Bitte beachten, wenn Ihr neues Gerät ein Altgerät ersetzt.

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Altgerät unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen,
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen,
3. **Türschloss entfernen, damit spielende Kinder sich nicht einsperren und in Lebensgefahr geraten.**

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Verpackung entsorgen

Achtung:

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder – Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn Sie die Hinweise und Warnungen der Gebrauchsanweisung missachten. Bewahren Sie Gebrauchs- und Montageanleitung für einen Nachbesitzer auf.

Warnungen

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden. Wenn Kältemittel austritt, darauf achten:
 - dass kein offenes Feuer oder Zündquellen in der Nähe sind.
 - Netzstecker ziehen, Raum für einige Minuten gut durchlüften.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.

Bei Notfällen

- Augen ausspülen und Arzt aufsuchen.
- In folgenden Fällen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten
 - Abtauen
 - Reinigen

Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern – **Explosionsgefahr!**
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen.

Beim Gebrauch beachten

- Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!
- Nur Fachkräfte dürfen Reparaturen durchführen. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.

- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!
- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.
- Im Gefrierraum keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohlenensäurehaltige Getränke). Flaschen und Dosen platzen!
- Eis am Stiel und Eiswürfel nicht sofort vom Gefrierraum in den Mund nehmen. **Gefrierverbrennungsgefahr** durch sehr tiefe Temperatur!
- Gefriergut nicht mit nassen Händen berühren. Die Hände können daran festfrieren!
- Reifschicht und festgefrorenes Gefriergut nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.

Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln,
- zur Eisbereitung.

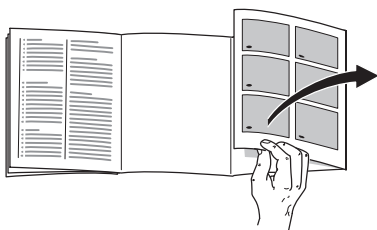
Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Das Gerät ist funktentstört nach EU-Richtlinie 89/336/EEC.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EXI 60335/2/24).

Gerät kennenlernen



Detailabweichungen – insbesondere bei Ausstattungsmerkmalen – je nach Gerätetyp.

Beispiel für eine Ausstattung

Bild 1

- 1 Lichtschalter
- 2 Temperaturwähler/
Innenbeleuchtung
- 3 Ablagen im Kühlraum
- 4 Gemüsebehälter
- 5 Ablage für Tuben und kleine Dosen
- 6 Butter- und Käsefach
- 7 Ablage für Eier
- 8 Ablage für große Flaschen
- 9 Gefrierkalender*
- 10 Gefriergutschale
- 11 Temperaturanzeige* in der
Gerätetür
(* nicht bei allen Modellen)

A Kühlraum (+3 °C bis +8 °C)

B Gefrierraum (–18 °C und kälter)

Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes sollte man mind. 1/2 Std. warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10-A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

⚠ Warnung!

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker (z.B. Ecoboy; Sava Plug) und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).

Gerät einschalten

Achtung

Gerät muss sachgemäß aufgestellt und ordnungsgemäß angeschlossen sein, siehe separate Montageanleitung.

Achtung

Wärme muss ungehindert an der Rückseite des Gerätes abziehen können. Be- und Entlüftungsöffnungen nie abdecken oder zustellen.

Bild 2 / 2

- Temperaturwähler von „0“ auf Stellung „1“ oder höher drehen.
Höhere Ziffern = Tieferer Temperaturen im Kühl- und Gefrierraum.

Ziffer 1 – 2

Im Gefrierraum Gefriergut nur kurzfristig lagern.

Ziffer 2 – 3 (empfohlen)

Lebensmittel einfrieren und langfristig lagern.

Ziffer 4 – 5

Nur für kurze Zeit einstellen, bei Einlegen großer Mengen Lebensmittel, hoher Raumtemperatur, häufigem Türöffnen.

Hinweise:

Bild 3

Funktionsbedingt bilden sich an der Rückwand innen Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dieser taut automatisch ab und läuft über die Tauwasser-Rinne in die Verdunstungsschale.

Tauwasser-Rinne und Ablauf sauber halten, Tauwasser muss ablaufen können.

Wärme muss ungehindert an der Rückseite des Gerätes abziehen können. Be- und Entlüftungsöffnungen nie abdecken oder zustellen.

Raumtemperatur und Belüftung beachten

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Die Raumtemperatur darf nicht oder nur kurzzeitig unter die Mindest-Raumtemperatur absinken.

Schalter für tiefere Raumtemperatur

Bild 2/A

Verhindert Erwärmung des Gefrierraums – für Raumtemperaturen unter +18 °C.

- Zum Einschalten die Unterseite des Schalters drücken – **rote** Markierung wird sichtbar. Die Innenbeleuchtung leuchtet mit verminderter Helligkeit bei gedrücktem Türschalter.
- Schalter zurückstellen bei Raumtemperaturen über +18 °C.

Gerät ausschalten und stilllegen

Gerät ausschalten

- Temperaturwähler auf „0“ stellen.

Gerät stilllegen

- Netzstecker ziehen oder Sicherung auslösen,
- Gerät abtauen und reinigen,
- Gerätetür und Gefrierraum-Tür offen lassen.

Lebensmittel einordnen

Variable Gestaltung des Innenraums

Sie können die Ablagen des Innenraums und Behälter der Tür nach Bedarf variieren: Ablage nach vorne ziehen, absenken und seitlich herauschwenken

Bild 4. Behälter anheben und heraus-nehmen **Bild 5.**

Sonderausstattung

(nicht bei allen Modellen)

Temperatur- und Feuchtigkeits-Regler für Gemüsebehälter

Bild 6

Bei **langfristiger Lagerung** von Gemüse, Salat, Obst Belüftungsöffnung ist offen - niedere Luftfeuchtigkeit - Temperatur wird kälter.

Bei **kurzfristiger Lagerung** Regler nach links schieben. Belüftungsöffnung ist geschlossen - hohe Luftfeuchtigkeit - Temperatur wird wärmer.

Kleinteile-Halter

Bild 7 und 8

Kleine Flaschen, Behälter usw. können durch Einklemmen gegen Umfallen gesichert werden.

Schublade für Wurst und Käse

Bild 9

Sie können die Schublade zum Beladen und Entladen herausnehmen. Dazu Schublade anheben. Die Halterung der Schublade ist variabel.

Flaschenhalter

Bild 10

Der Flaschenhalter verhindert ein Kippen der Flaschen beim Öffnen und Schließen der Tür.

Butter- und Käsefach

Bild 11

Nutzzinhalt

Angaben über den Nutzzinhalt **ohne Innenausstattung** nach aktueller Norm finden Sie auf dem Typschild.

Mit Innenausstattung beträgt der nutzbare Inhalt entsprechend der Typschildangabe:

Kühlraum:

Nutzzinhalt:	Nutzbare Inhalt:
--------------	------------------

226l	209l
263l	244,5l
262l	238,5l
265l	251l

Gefrierraum:

Nutzzinhalt:	Nutzbare Inhalt:
--------------	------------------

61l	51l
110l	99l
74l	57,5l
61l	51l

Kälte-Zonen im Kühlraum beachten!

Durch die Luft-Zirkulation im Kühlraum entstehen Zonen unterschiedlicher Kälte:

- Die kältesten Zonen sind an der Rückwand und über der untersten Ablage. Hinweis: Lagern Sie in den kältesten Zonen empfindliche Lebensmittel, (z. B. Fisch, Wurst, Fleisch).
- Die wärmste Zone ist an der Tür ganz oben. Hinweis: Lagern sie in der wärmsten Zone z. B. Käse und Butter. Beim Servieren behält der Käse sein Aroma, die Butter bleibt streichfähig.

Wir empfehlen, die Lebensmittel wie folgt einzuordnen:

- **im Gefrierraum:** Tiefkühlkost, Eiswürfel, Speiseeis
- **Auf den Ablagen** im Kühlraum (von oben nach unten): Backwaren, fertige Speisen, Molkerei- Produkte, Fleisch und Wurst
- **Im Gemüsebehälter:** Gemüse, Salat, Obst
- In der **Tür** (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.

Gefrieren und Lagern

Tiefkühlkost einkaufen

Verpackung darf nicht beschädigt sein.

Haltbarkeits-Datum beachten.

Temperatur in der Verkaufstruhe -18°C oder tiefer.

Gefriergut möglichst in einer Isoliertasche transportieren und schnell in den Gefrierraum legen.

Gefriergut lagern

- Wichtig für einwandfreie Luftzirkulation im Gerät, Gefriergutschalen bis zum Anschlag einschieben.
- Sind viele Lebensmittel unterzubringen, kann man die Lebensmittel direkt auf den Gefrierrosten stapeln. Dazu Gefriergutschalen bis zum Anschlag herausziehen, vorn anheben und herausnehmen **Bild 10**.

Gefriergut lagern

Wichtig für einwandfreie Luftzirkulation im Gerät, Gefriergutschalen bis zum Anschlag einschieben.

Eisschale

(nicht bei allen Modellen)

Bild 15

Eisschale $\frac{3}{4}$ mit Wasser füllen in den Gefrierraum stellen.

Zum Lösen der Eiswürfel Eisschale kurz unter fließendes Wasser halten oder leicht verwinden.

Lebensmittel einfrieren

Gefriervermögen:

maximal 4 kg in 24 Stunden.

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden. Damit Vitamine, Nährwerte, Aussehen und Geschmack erhalten bleiben, max. Gefriervermögen nicht überschreiten. Beim Einfrieren in den Gefriergutschalen verringert sich das max. Gefriervermögen geringfügig.

Lagern bereits Lebensmittel im Gefrierraum, ist einige Stunden vor dem Einlegen frischer Ware das "Supergefrieren" einzuschalten.

Einzufrierende nicht mit bereits gefrorenen Lebensmitteln in Berührung bringen.

Damit der Geschmack erhalten bleibt und die Lebensmittel nicht austrocknen, diese luftdicht verpacken.

Achtung

Keine gesundheitsgefährdenden Materialien zum Verpacken von Lebensmitteln oder zum Verschließen von Behältern verwenden.

Zum Verpacken

Kunststoff-Folien, Schlauch-Folien aus Polyethylen, Alu-Folien, Gefrierdosen.

Zum Verschließen

Gummiringe, Kunststoff-Klipse, Bindfäden, kältebeständige Klebebänder.

Haltbarkeit des Gefriergutes

Bei mittlerer Einstellung

Fisch, Wurst, fertige Speisen, Backwaren	bis zu 6 Monate
Käse, Geflügel, Fleisch	bis zu 8 Monate
Gemüse, Obst	bis zu 12 Monate

Gefrierkalender

Bild 13

(nicht bei allen Modellen)

Die Zahlen bei den Symbolen geben die Lagerdauer in Monaten für das Gefriergut an. Bei handelsüblichen Tiefkühlkost ist das Haltbarkeitsdatum zu beachten.

Temperaturanzeige in der Gerätetür

Bild 12 (nicht bei allen Modellen)

Die stromnetzunabhängige Temperaturanzeige zeigt zwei Temperaturbereiche an.

schwarzer Bereich – richtige Gefriertemperatur

gestrichelter Bereich – zu geringe Gefriertemperatur

Eine Anzeige des gestrichelten Bereichs ist unbedenklich:

- bei der Inbetriebnahme des Gerätes
- beim Einbringen frischer Ware oder wenn die Tür zu lange offen war.

Bei langfristiger Lagerung von Gefriergut ist die Temperatur auf jeden Fall so einzustellen, dass der Zeiger der Temperaturanzeige (nach einem längeren Zeitraum) den schwarzen Bereich anzeigt.

Zeigt die Temperaturanzeige z. B. bei einem Stromausfall für längere Zeit den gestrichelten Bereich an, ist zu prüfen ob das Gefriergut angetaut ist.

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder eingefrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer nicht mehr voll nutzen.

Abtauen und reinigen

Den Kühlraum monatlich einmal reinigen. Das Reinigen des Gefriertraumes sollte zweckmäßigerweise nach jedem Abtauen erfolgen.

Stromschlaggefahr

Keinen Dampfreiniger einsetzen. Spannungsführende Teile können bei Dampfniederschlag einen Kurzschluss oder Stromschlag auslösen.

Zum Entfernen von Reif kein Messer oder spitzen Gegenstände verwenden.

Rohre des Kältemittel-Kreislaufes nicht beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann die Augen verletzen und ist brennbar.

Keine elektrischen Geräte oder offenes Feuer zum Abtauen verwenden.

Gefrierraum

- Gefriergutschalen bis auf die mittlere mit den Lebensmitteln an einem kühlen Ort lagern. Kälteakku (wenn beiliegend) auf die Lebensmittel legen.
- Netzstecker ziehen oder Sicherung auslösen.
- **Zum Auffangen des Abtauwassers die mittlere Schale ausräumen, aber im Gerät belassen Bild 16.**
- Nach dem Abtauen das in der Gefriergutschale aufgefangene Tauwasser ausleeren. Das restliche Tauwasser auf dem Gefriertraumboden mit einem Schwamm aufwischen. Gerät reinigen.
- Netzstecker wieder einstecken, Sicherung einschalten.

Abtau-Sprays

Angaben des Herstellers sind maßgebend.

Achtung

Abtau-Sprays können explosive Gase bilden, kunststoffschädigende Lösungsmittel oder Treibmittel enthalten oder gesundheitsschädlich sein.

Abtau-Hilfe

Topf mit heißem Wasser auf Untersetzer in den Gefrierraum stellen.

Kühlraum

An der Rückwand innen bilden sich Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dieser taut automatisch ab und läuft über die Tauwasser-Rinne **Bild 9** in die Verdunstungs-Schale.

- Netzstecker ziehen oder Sicherung auslösen.
- Mit Wasser und wenig Reinigungsmittel reinigen.

Achtung

Türdichtung nur mit klarem Wasser reinigen und gründlich trockenreiben.

Reinigungswasser darf nicht in die Bedienblende oder Beleuchtung kommen und auch nicht durch das Ablaufloch in die Verdunstungs-Schale laufen.

Keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel verwenden.

Die Ablagen und Behälter sind nicht spülmaschinenfest, sie können sich verformen.

Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen; nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle (z. B. Heizkörper, Herd). Sonst eine Isolierplatte verwenden.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen.
- Das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlraum geben. Die Kälte des Gefriergutes zur Kühlung von Lebensmitteln nutzen.
- Gerätetür so kurz wie möglich öffnen.
- Gerät abtauen und reinigen.
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft.

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät "steht an"

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Innen-Beleuchtung funktioniert nicht; die Kältemaschine läuft.	Die Glühlampe ist defekt.	Glühlampe austauschen 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Abdeckgitter nach vorne abziehen Bild 17/B . 3. Glühlampe wechseln (Ersatzlampe, 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14, Watt siehe defekte Lampe).
Die Innen-Beleuchtung funktioniert nicht; die Kältemaschine läuft.	Der Lichtschalter klemmt. Bild 17/A	Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
Der Boden des Kühlraums ist nass.	Das Tauwasser-Ablaufrohr ist verstopft. Bild 3	Reinigen Sie die Tauwasserrinne und das Ablaufrohr Bild 3 , siehe Gerät reinigen)
Die Temperatur im Kühlraum ist zu kalt.	Temperatur ist zu kalt eingestellt. Durch das Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel sinkt die Temperatur im Kühlraum vorübergehend, da die Kältemaschine lange läuft.	Temperatur wärmer einstellen. Nie mehr als 5 kg Lebensmittel auf einmal einfrieren.
Die Kältemaschine schaltet immer häufiger und länger ein.	Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel. Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.	Nie mehr als 5 kg Lebensmittel auf einmal einfrieren. Hindernisse entfernen.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Kühlschrank hat keine Kühlleistung.	Geräte-Hauptschalter ist nicht eingeschaltet. Stromausfall; die Sicherung ist ausgeschaltet; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Geräte-Hauptschalter drücken. Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherungen überprüfen.
Innen-Beleuchtung leuchtet bei fast geschlossener Tür (oder gedrückten Lichtschalter) mit verminderter Leuchtkraft.	Raumtemperatur ist unter 20 °C oder Supergefrieren ist eingeschaltet. Keine Störung!	Bei Raumtemperaturen über 20 °C oder nach dem Abschalten des Supergefrierens erlischt die Innenbeleuchtung wieder.

Kundendienst

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die

Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. **Bild 18**

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen damit verbundene Mehrkosten.

Instructions on appliance disposal

Disposal of your old appliance

When replacing your old appliance with a new one, please comply with the following:

Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

Render your old appliance unusable:

1. Pull out the mains plug,
2. Cut off the power cord and discard with mains plug,
3. **To prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating, REMOVE THE LOCK.**

Professional disposal is required for refrigerants in refrigeration appliances and gases contained in the insulation. Ensure that refrigeration tubing and coils are not damaged or punctured prior to their proper disposal.

Disposal of packaging

Warning:

Keep children away from the shipping carton and packaging components. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film.

You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Safety information

Before switching on the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings in the operating manual. Please retain these operating and installation instructions as they may be required by a subsequent appliance user.

Installing and connecting the appliance



Warning!

- The appliance contains a small quantity of the environmentally-friendly but flammable refrigerant R600a. Ensure that the refrigeration tubing is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If refrigerant is leaking out:

- Avoid naked flames and ignition sources near the leakage.
- Unplug the appliance and ventilate the room for several minutes.

The more refrigerant in an appliance, the larger the room must be in which the appliance is situated. If a leak occurs in

a room which is too small, a flammable gas-air mixture may occur.

The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

In an emergency

- Wash eyes and call a doctor.

Using the appliance

- In the following cases remove the mains plug or switch OFF the fuse:

- Defrosting
- Cleaning

Do NOT pull out the plug by tugging the mains cable.

- Repairs may only be performed by qualified customer-service technicians. Improper repairs may put the user in considerable danger.
- NEVER use electrical appliances inside the appliance (e.g. heater, ice-cream maker, etc).
- Do NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator.
- NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. aerosols) or explosive substances in the appliance – **Explosion hazard!**
- Do NOT allow children to play with the appliance.
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children!
- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock.

- Do NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal, otherwise the plastic parts and door seal could become porous.
- Do not store bottled or canned drinks (especially carbonated drinks) in the freezer compartment. Bottles and cans will explode.
- Do not put an ice lolly or ice cube directly from the freezer compartment into your mouth. **Risk of burns** from very low temperatures!
- Never touch frozen food with wet hands. Your hands could freeze to the food!
- Do not scrape off hoarfrost or stuck frozen food with a knife or pointed object. You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.

General requirements

The appliance is suitable

- for refrigerating and freezing food,
- for making ice.

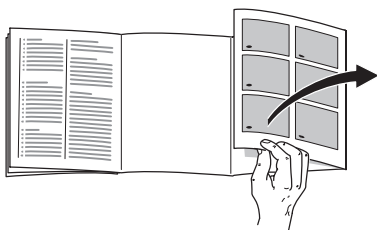
The appliance is designed for domestic use.

The appliance has been interference-suppressed in compliance with EU Directive 89/336/EEC.

The refrigerant circuit has been tested for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EXI 60335/2/24).

Getting to know your appliance



Please fold out the illustrated back page. These operating instructions refer to several models.

Diagrams may vary.

Example of features

Figure 1

- 1 Light switch
- 2 Temperature selector/interior light
- 3 Shelves in the refrigerator compartment
- 4 Vegetable container
- 5 Shelf for tubes and small tins
- 6 Butter and cheese compartment
- 7 Egg rack
- 8 Shelf for large bottles
- 9 Frozen-food calendar*
- 10 Freezer drawer
- 11 Temperature display* in the appliance door
(* not all models)

- A Freezer compartment
(The temperature in the refrigerator compartment can be selected from +3 °C to +8 °C).
- B Refrigerator compartment
(-18 °C and colder)

Connecting the appliance

After installing the appliance, you should wait at least ½ hour before switching on the appliance. While the appliance is being transported, the oil in the compressor may leak into the refrigeration system.

Clean the interior of the appliance before using for the first time (see "Cleaning").

The mains socket should be easily accessible. Connect the appliance to a 220–240 V/50 Hz AC mains supply at a correctly installed socket. The socket must be equipped with a fuse protection rated 10 A or higher.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check that the voltage and current type indicated on the rating plate correspond with the specifications of your power supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance. The mains connection cable may be replaced by an electrician only.

⚠ Warning!

The appliance may not, under any circumstances, be connected to electronic energy-saving plugs (e.g. Ecoboy; Sava Plug) and to power inverters which convert direct current to 230 V alternating current (e.g. solar energy systems, power networks on ships).

Switching on the appliance

Warning

The appliance must be installed and connected correctly; See Installation instructions.

Warning

Heat must be able to escape at the rear of the appliance. NEVER cover or block the ventilation openings.

Fig. 2 / 2

- Rotate the temperature selector from “0” to “1” or higher.
The higher the setting, the lower the temperature in the refrigerator and freezer compartments.

Setting 1 – 2

Store food in the freezer compartment for a short period only.

Setting 2 – 3 (recommended)

Freeze food and store for a long time.

Setting 4 – 5

Set for a short period only, if inserting large quantities of food, if the ambient temperature is high or if the door is opened frequently.

Notes:

Fig. 3

It is quite normal for condensation or hoarfrost to form on the inside of the rear panel. The hoarfrost thaws automatically and runs into the evaporation pan via the condensation channel.

Keep the condensation channel and outlet clean, as the condensation must be able to drain away.

Heat must be able to escape at the rear of the appliance. NEVER cover or block the ventilation openings.

Note ambient temperature and ventilation

The climatic class can be found on the rating plate and specifies the ambient temperatures at which the appliance may be operated.

Climatic class	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

The ambient temperature must not, or may only briefly, drop below the minimum ambient temperature.

Switch for lower ambient temperature

Fig. 2/A

Prevents an increase in the freezer-compartment temperature – for ambient temperatures below +18 °C.

- To switch ON press the bottom of the switch – **red** mark is now visible. When the door switch is pressed, the interior light glows at a reduced luminosity.
- When the ambient temperature rises above +18 °C, reset the switch.

Switching off and disconnecting the appliance

Switching off the appliance

- Set the temperature selector to “0”.

Disconnecting the appliance

- Pull out the mains plug or trip the fuse.
- Defrost and clean the appliance.
- Leave the appliance door and freezer-compartment door open.

Arranging food in the appliance

Rearranging the interior

If required, the interior shelves and the door containers can be repositioned: pull the shelf forwards, lower and swivel out sideways **Fig. 4**. Lift the container and remove **Fig. 5**.

Special features

(not all models)

Fig. 6

Vegetable container with temperature and humidity regulator

For long-term storage:
Rotate regulator in a clockwise direction to open the vent and drop the temperature.

For short-term storage:
Rotate regulator in an anti-clockwise direction to close the vent and increase the temperature and humidity.

Small accessories holder

Figs. 7 and 8

Small bottles, containers, etc. can be prevented from falling over by wedging them into the holder.

Drawer for cold meats and cheese

Fig. 9

To remove the drawer, lift and pull out. The holder can be moved.

Bottle holder

Fig. 10

The bottle holder prevents bottles from falling over when the door is opened and closed.

Butter and cheese compartment

Figure 11

Usable capacity

Specifications on the effective capacity **without interior features** according to the current standard can be found on the rating plate.

With interior features the usable capacity according to the rating plate specifications is:

Refrigerator compartment:

Effective capacity:	Usable capacity:
226l	209l
263l	244,5l
262l	238,5l
265l	251l

Freezer compartment:

Effective capacity:	Usable capacity:
61l	51l
110l	99l
74l	57,5l
61l	51l

Making use of different temperature zones

The circulation of air within the refrigerator section gives rise to different temperature zones.

- The coldest zones are up against the rear wall and just above the bottom shelf.
Keep sensitive items in the coldest zones (e.g. fish, salami, meat).
- The warmest zone is at the very top, in front of the door.
Keep items such as cheese and butter in the warmest zone. This will mean that butter remains easy to spread.

We recommend that you arrange the food inside the refrigerator as follows:

- **in the freezer compartment:**
deep-frozen goods, ice-cubes, ice-cream
- **on the shelves in the main refrigerator section** (from the top down): bakery products, ready-to-eat items, dairy products, meat and salami
- **in the vegetable containers:**
vegetables, lettuce, fruit
- **in the door racks** (from the top down): butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk and fruit-juice cartons.

Freezing and storing frozen food

Purchasing frozen food

The packaging must not be damaged.

Note the sell-by date.

The temperature in the supermarket freezer should be -18°C or lower.

If possible, take frozen food home in a cold bag and place quickly in the freezer compartment.

Storing frozen food

- To ensure good air circulation in the appliance, push in the freezer drawers all the way.
- If a large quantity of food is to be placed in the freezer compartment, the food can be stacked directly on the wire shelves. To remove the freezer drawers, pull out all the way, lift at the front and remove **Fig. 10**.

Storing frozen food

To ensure good air circulation in the appliance, push in the freezer drawers all the way.

Making ice cubes

Fig. 15

(Not all models)

Fill the ice cube tray $\frac{3}{4}$ full of water and place in the freezer compartment.

To loosen the ice cubes, hold the tray briefly under running water or twist the tray slightly.

Freezing food

Freezing capacity:
Maximum 4 kg/4 lb 8 oz in 24 hours.

Food should be frozen solid as quickly as possible. To retain vitamins, nutritional value, appearance and flavour, do not exceed max. freezing capacity. If freezing food in the freezer drawers, the max. freezing capacity is reduced slightly.

Several hours before placing fresh food in the freezer compartment, switch on “fast freeze”.

To retain the flavour and prevent the food from drying out, wrap the food airtight.

Warning

Do NOT wrap food or seal containers with materials which are a health hazard.

The following products are suitable for wrapping/packing food:

Plastic film, polyethylene blown film, aluminium foil and freezer boxes.

The following products are suitable for sealing the wrapped food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape.

Note

The refrigerating unit runs until the food has frozen. The temperature in the refrigerator compartment drops temporarily.

Do NOT bring food which is to be frozen into contact with food which is already frozen.

Durability of the frozen food

At average setting

Fish, cold meats, ready meals, cakes and pastries	Up to 6 months
Cheese, poultry, meat	Up to 8 months
Vegetables, fruit	Up to 12 months

Frozen-food calendar

Fig. 13

(not all models)

The figures next to the symbols indicate how many months the frozen food can be stored for. Use by the “best before” date.

Temperature display in the appliance door

Fig. 12 (not all models)

The temperature display, independent of the power supply, indicates two temperature ranges.

Black temperature ranges – freezer temperature correct

Dash-lined temperature – freezer temperature too low

The dash-lined temperature range may also be temporarily displayed:

- when the appliance is switched on
- when fresh food has been placed in the freezer compartment or if the door was open for too long.

If frozen food is stored for a long time, adjust the temperature until the temperature-display indicator (after a prolonged period) is in the black area.

If the temperature indicator is in the dash-lined area for a prolonged period, e.g. during a power failure, check whether the frozen food is beginning to thaw.

Do not refreeze food which is beginning to thaw or which has already thawed. Only ready meals (boiled or fried) may be refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Thawing and cleaning the appliance

Clean the refrigerator compartment once a month. The freezer compartment should be cleaned whenever the appliance is defrosted.

Risk of electric shock

NEVER use a steam cleaner. If live components come into contact with condensing steam, they may short-circuit or cause an electric shock.

Do not remove hoarfrost with a knife or pointed implement.

Do not damage the refrigeration tubing. Leaking refrigerant may cause eye injuries and is flammable.

Do NOT place any electric appliances or naked flames in the appliance.

Freezer compartment

- Store the freezer drawers (except the middle one) and the food in a cool location. Place the ice block (if enclosed) on the food.
- Pull out the mains plug or trip the fuse.
- **Empty the middle drawer and leave in the appliance to catch the water, Fig. 16.**
- When the freezer compartment has defrosted, empty the water which has collected in the freezer drawer. Mop up any water in the bottom of the freezer compartment with a sponge. Clean the appliance.
- Re-insert the mains plug and/or reset the fuse.

Defrosting sprays

Follow the manufacturer's instructions.

Warning

Defrosting sprays may form explosive gases and/or contain solvents or propellants which corrode plastic and/or may be a health hazard.

Defrosting aid

Place a pan of hot water on a base in the freezer compartment.

Refrigerator compartment

Condensation or hoarfrost forms on the inside of the rear panel. The hoarfrost thaws automatically and runs into the evaporation pan via the condensation channel **Fig. 3**.

- Pull out the mains plug or trip the fuse.
- Clean with water and a little detergent.

Warning

Clean the door seal with water only and dry thoroughly.

Water used for cleaning must not drip onto the fascia or light, or run through the drain hole into the evaporation pan.

Do NOT use abrasive or acidic cleaning agents or solvents.

The shelves and containers are not dishwasher-proof; they could warp.

Tips for saving energy

- Install the appliance in a cool, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (radiator, cooker, etc.). Otherwise, use an insulating plate.
- Leave warm food and drinks to cool down first.
- Thaw frozen food by placing it in the refrigerator compartment. The low temperature of the frozen food will then cool the food in the refrigerator compartment.
- Open the appliance door as briefly as possible.
- Defrost and clean the appliance.
- Occasionally clean the rear of the appliance with a vacuum cleaner or paint brush to prevent an increased power consumption.

Operating noises

Completely normal noises

Humming noise – refrigerating unit is running.

Bubbling, whirring or gurgling noises – refrigerant is flowing through the refrigeration tubing.

Clicking noise – motor is switching on or off.

Noises which can easily be eliminated

The appliance is not standing level

Please use a spirit-level to ensure that the appliance is standing level. Adjust the threaded feet or place something underneath to bring the appliance level.

The appliance is crowded

Please leave clearance between the appliance and surrounding furniture or appliances.

Drawers, baskets or storage surfaces are unsteady or stick.

Please check that the removable parts are correctly in position and reinsert if necessary.

The containers are touching

Place the bottles or containers a little apart.

Eliminating minor faults by yourself

Before you call customer service, please check whether you can eliminate the fault by yourself based on the following information.

A technician who is called out for consultation purposes will charge the customer, even if the appliance is still under guarantee.

Fault	Possible cause	Remedial action
The interior light does not function; the refrigerating unit is running.	The bulb is defective.	Change the bulb 1. Pull out the mains plug or disconnect the fuse. 2. Pull off the cover grille. Fig. 17/B 3. Changing the bulb (Replacement bulb, 220–240 V a.c., E14 lampholder, see defective bulb for wattage).
The interior light does not function; the refrigerating unit is running.	The light switch is sticking. Fig. 17/A	Check whether it can be moved.
Floor of the refrigerator compartment is wet.	The condensation outlet pipe is blocked. Fig. 3	Clean the condensation channel and outlet. Fig. 3 (see Cleaning the appliance)
The temperature in the refrigerator compartment is too cold.	Temperature has been set too low. If large quantities of fresh food are frozen, the temperature in the refrigerator compartment drops temporarily, as the refrigerating unit is running for a long time.	Increase temperature. Never freeze more than 5 kg/4lb 8oz of food at once.
The refrigerating unit switches on more and more frequently and for longer.	Large quantities of fresh food are being frozen. The ventilation openings are blocked.	Never freeze more than 5 kg/4lb 8oz of food at once. Remove any obstacles.

Fault	Possible cause	Remedial action
Refrigerator has no cooling capacity.	Main switch on appliance has not been switched on.	Press the main switch.
	Power failure; the fuse has tripped; the mains plug is not in properly.	Check that the power is on and check the fuses.
The interior light illuminates at a reduced luminosity when the door is almost closed (or light switch pressed).	Ambient temperature is below 20 °C or “fast freezing” has been switched on. Not a fault!	At ambient temperatures above 20 °C or when “fast freezing” has been switched off, the interior light goes out again.

Customer service

Please check your telephone book or the customer-service list for your nearest customer-service facility. When contacting customer service, please ALWAYS quote the product number

(E-number) and production number (FD-number) of your appliance.

These numbers can be found on the rating plate. **Fig. 18**

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'ancien appareil

Consignes à respecter lorsque votre nouvel appareil remplace un appareil ancien.

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Rendez l'ancien appareil inutilisable:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis retirez-le avec la fiche mâle.
3. **Retirez la serrure de la porte afin que les enfants en train de jouer ne s'enferment pas dedans et risquent leur vie.**

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Élimination de l'emballage

Attention:

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage protecteur. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Consignes de sécurité

Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et d'installation. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde énoncées dans la notice d'utilisation ne sont pas respectées: Conservez les notices d'utilisation et d'installation. Elles pourront servir ultérieurement à un autre utilisateur.

Installation et branchement de l'appareil



Attention:

- Cet appareil contient un fluide réfrigérant compatible avec l'environnement mais inflammable, le R600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut s'enflammer et provoquer des lésions oculaires.

Si du fluide réfrigérant fuit, veuillez respecter les consignes suivantes:

- Il ne doit y avoir aucune flamme nue ni de source d'ignition à proximité du point de fuite.
- Débranchez l'appareil, aérez à fond la pièce pendant quelques minutes.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus la pièce dans laquelle il se trouve doit être grande. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

En cas d'urgence

- Si le liquide a jailli dans les yeux, rincez-les abondamment et rendez-vous chez un médecin.

Pendant l'utilisation

- Dans les cas suivants, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou défaites le fusible/coupez le disjoncteur:

- Si vous dégivrez l'appareil.
- Si vous nettoyez l'appareil.

Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.

- Seuls des spécialistes sont habilités à effectuer les réparations. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.
 - N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur du congélateur (par ex. machine à glaçons, etc.).
 - Ne vous appuyez pas sur le socle, les clayettes, les portes, etc., et ne vous en servez pas comme marchepied.
 - Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement.
 - N'y rangez aucun produit contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes de crème Chantilly et bombes aérosols) ni produits explosifs.
- Risque d'explosion!**
- L'appareil n'est pas un jouet: éloignez les enfants.
 - Si l'appareil est équipé d'une serrure, rangez la clé hors de portée des enfants.
 - Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices et provoquer un court-circuit ou vous électrocuter.

- Veillez à ne pas salir les pièces en plastique et le joint de porte avec de l'huile ou de la graisse. Ces pièces et le joint risquent sinon de devenir poreux.
- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, en bouteilles ou en boîtes car elles éclateraient.
- Ne portez pas directement à la bouche les esquimaux ou les glaçons qui sortent du compartiment congélateur (**risque de brûlures** dû à la température très basse).
- Ne touchez pas les aliments congelés avec les mains mouillées car elles risqueraient de rester collées.
- Ne tentez jamais de raclez le givre ou la glace avec un couteau. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Ce fluide, en fuyant, pourrait s'enflammer et vous blesser aux yeux.

Dispositions générales

L'appareil convient pour

- Réfrigérer et congeler des aliments.
- Préparer des glaçons.

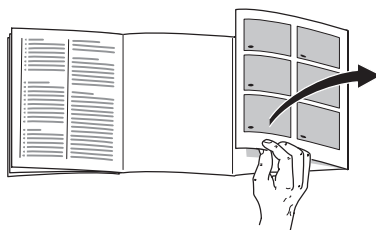
Cet appareil est destiné à un usage domestique.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 89/336/CEE.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EXI 60335/2/24).

Présentation de l'appareil



Veillez déplier le volet illustré situé en fin de notice.

Cette notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles d'appareil.

De légères différences de détail sont possibles entre les illustrations et votre appareil.

Exemple d'équipement

Fig. 1

- 1 Commutateur de l'éclairage
- 2 Thermostat/Eclairage intérieur
- 3 Clayettes dans le compartiment réfrigérateur
- 4 Bac à légumes
- 5 Support pour tubes et petites boîtes de conserve
- 6 Casiers à beurre et à fromage
- 7 Casier à oeufs
- 8 Porte-bouteilles
- 9 Calendrier de congélation*
- 10 Bac à produits surgelés
- 11 Indicateur de température* dans la porte de l'appareil
(* selon le modèle)

- A Compartiment congélateur**
(La température du compartiment réfrigérateur se règle entre +3 °C et +8 °C.)
- B Compartiment réfrigérateur**
(température. = -18 °C ou moins encore)

Branchement de l'appareil

Une fois l'appareil installé, attendez au minimum 30 minutes avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile contenue dans le compresseur migre vers le système frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez l'intérieur de l'appareil (voir la section intitulée «Nettoyage»).

La prise de courant doit rester librement accessible. Raccordez l'appareil au 220–240 V/50 Hz (tension alternative) par le biais d'une prise femelle installée réglementairement. Cette prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur supportant un ampérage de 10 A ou plus.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné.

La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, ne confiez cette opération qu'à un spécialiste.

Mise en garde!

Ne branchez en aucun cas l'appareil à une «prise économie d'énergie» électronique (par ex. une Ecoboy ou une Sava Plug) et à un onduleur qui convertit le courant continu en courant alternatif 230 V (par ex. installations solaires, réseau électrique de bord sur les bateaux).

Enclencher l'appareil

Attention

Installez et branchez l'appareil dans les règles de l'art, conformément aux instructions énoncées dans la notice de montage à part.

Attention

Au dos de l'appareil, l'air doit pouvoir s'échapper sans rencontrer d'obstacle. Pour cette raison, ne recouvrez ni n'obstruez jamais les orifices d'aération de l'appareil.

Fig. 2 / 2

- Réglez le thermostat de la position «0» sur la position «1» ou plus élevée.
Chiffre plus élevé = Température plus basse dans le compartiment réfrigérateur et le compartiment congélateur.

Chiffres 1 – 2

Ne rangez les produits surgelés que peu de temps dans le compartiment congélateur.

Chiffres 2 – 3 (réglage recommandé)

Pour congeler les produits et les garder longtemps.

Chiffres 4 – 5

Ne réglez l'appareil que peu de temps sur ces chiffres: lorsque vous rangez de grandes quantités d'aliments, lorsque la température ambiante est élevée et si vous ouvrez fréquemment la porte de l'appareil.

Remarque :

Figure 3

Pendant le fonctionnement du groupe frigorifique, des gouttelettes d'eau ou du givre se forment sur la paroi arrière. Cette dernière se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage gagne le bac d'évaporation via la rigole d'écoulement.

Maintenez la rigole et l'orifice d'écoulement propres. L'eau de dégivrage doit pouvoir s'écouler.

Au dos de l'appareil, l'air doit pouvoir s'échapper sans rencontrer d'obstacle. Pour cette raison, ne recouvrez ni n'obstruez jamais les orifices d'aération de l'appareil.

Consignes pour la température ambiante et l'aération

La catégorie climatique est indiquée sur la plaque signalétique. Elle indique à quelles températures ambiantes l'appareil peut fonctionner.

Catégorie climatique	Température ambiante admissible
SN	de +10 °C à 32 °C
N	de +16 °C à 32 °C
ST	de +18 °C à 38 °C
T	de +18 °C à 43 °C

La température ambiante ne doit pas descendre en-dessous du minimum indiqué, ou alors brièvement.

Commutateur pour température ambiante plus basse

Fig. 2/A

Ce commutateur empêche le compartiment congélateur de se réchauffer lorsque la température ambiante descend en-dessous de +18 °C.

- Pour enclencher ce commutateur, appuyez sur sa partie inférieure. Le repère **rouge** devient visible. L'éclairage intérieur s'allume mais à luminosité réduite lorsque le commutateur de porte est enfoncé.
- Une fois que la température ambiante est repassée au-dessus de +18 °C, ramenez le commutateur en position éteinte.

Mise hors tension et inutilisation longue durée de l'appareil

Mise hors tension de l'appareil

- Réglez le thermostat sur «0».

Inutilisation longue durée

- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant, ou retirez le fusible/coupez disjoncteur.
- Faites dégivrer l'appareil et nettoyez-le.
- Laissez ouvertes la porte de l'appareil et celle du compartiment congélateur.

Rangement des denrées

Agencement variable du compartiment intérieur

Vous pouvez varier suivant besoins l'agencement des clayettes du compartiment intérieur et celui des casiers en contre-porte: tirez la clayette à vous, abaissez-la et extrayez-la par un côté **Fig. 4**. Soulevez le casier puis extrayez-le **Fig. 5**.

Équipement spécial

(selon le modèle)

Fig. 6

Régulateur de température et d'humidité pour le bac à légumes

Rangement longue durée: amenez le régulateur à droite. Les orifices d'aération sont ouverts, la température diminue dans le bac.

Rangement de courte durée: amenez le régulateur à gauche. Les orifices d'aération sont fermés, la température et le degré d'humidité augmentent dans le bac.

Support destiné aux petits objets

Fig. 7 et 8

Il est possible de bloquer les bouteilles, récipients, etc. de petite taille afin d'empêcher qu'ils ne tombent.

Tiroir à charcuterie et fromage

Figure 9

Soulevez le tiroir pour l'extraire. La fixation peut se déplacer.

Porte-bouteilles

Figure 10

L'étrier à bouteilles empêche ces dernières de se renverser lorsque vous ouvrez et fermez la porte.

Casier à beurre et à fromage

Fig. 11

Contenance utile

Sur la plaque signalétique, vous trouverez des indications sur la contenance utile selon la norme actuelle et **en l'absence des aménagements intérieurs**.

En présence des aménagements intérieurs, la contenance utile, correspondant à l'indication sur la plaque signalétique, est la suivante :

Compartiment réfrigérateur :

Contenance utile :	Volume utilisable :
226l	209l
263l	244,5l
262l	238,5l
265l	251l

Compartiment congélateur :

Contenance utile :	Volume utilisable :
61l	51l
110l	99l
74l	57,5l
61l	51l

Attention: différentes zones froides dans le compartiment de réfrigération.

L'air circulant dans le compartiment de réfrigération fait que des zones différemment froides apparaissent:

- Les zones les plus froides se trouvent contre la paroi arrière et au-dessus de la clayette la plus basse.
Remarque: rangez les denrées les plus périssables dans les zones les plus froides (par ex. le poisson, la charcuterie, la viande).
- La zone la plus chaude se trouve complètement en haut, près de la porte.
Remarque: dans cette zone, rangez par ex. le fromage et le beurre. Ce dernier restera facile à tartiner.

Nous recommandons de ranger les aliments de la manière suivante:

- **Dans le compartiment congélateur:** produits surgelés, glaçons, glaces alimentaires.
- **Sur les clayettes** du compartiment réfrigérateur (de haut en bas): pâtisseries, plats cuisinés, produits laitiers, viande et charcuterie.
- **Dans le bac à légumes:** légumes, salades, fruits.
- Dans la **contreporte** (de haut en bas): beurre, fromage, oeufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, blocs de jus de fruit.

Congélation et rangement de produits surgelés

Achat des produits surgelés

Leur emballage doit être intact.

La date de conservation ne doit pas être dépassée.

La température indiquée par le thermomètre du congélateur commercial ne doit pas être supérieure à -18°C .

Utilisez de préférence un sac isotherme pour le transport. Rangez les produits le plus rapidement possible dans le compartiment congélateur.

Rangement des produits surgelés

- Enfoncez les tiroirs de congélation jusqu'à la butée. Ceci est important pour garantir une parfaite circulation d'air dans l'appareil.
- Si vous devez ranger beaucoup d'aliments, entreposez ces derniers directement sur les grilles de congélation. Pour retirer les tiroirs, tirez-les jusqu'à la butée, levez-les puis sortez-les, **figure 10**.

Rangement des produits surgelés

Enfoncez les tiroirs de congélation jusqu'à la butée. Ceci est important pour garantir une parfaite circulation d'air dans l'appareil.

Fabrication de glaçons

Figure 15

(Selon le modèle)

Remplissez le bac à glaçons au $\frac{3}{4}$ avec de l'eau puis placez-le dans le compartiment congélateur.

Pour enlever les glaçons du bac, passez-le brièvement sous l'eau du robinet ou déformez légèrement le bac.

Congélation des aliments

Capacité de congélation:
4 kg maxi. en 24 heures.

Les aliments doivent congeler à cœur le plus rapidement possible pour qu'ils conservent vitamines, valeur nutritive, aspect et goût. Pour cette raison, ne dépassez pas la capacité de congélation maximale de votre appareil. Si vous congelez les produits dans les tiroirs de congélation, la capacité de congélation maximale diminue légèrement.

S'il y a déjà des denrées dans le compartiment congélateur, il faut mettre en marche le dispositif de «super-congélation» quelques heures avant de déposer les denrées fraîches.

Emballer les aliments hermétiquement pour éviter qu'ils perdent leur saveur ou se dessèchent.

Attention

Pour emballer les aliments ou obturer les récipients, n'employez pas de matériaux dangereux pour la santé.

Se prêtent à l'emballage:

Films plastiques, films polyéthylène, feuilles aluminium et boîtes hermétiques.

Pour fermer l'emballage, vous pouvez utiliser:

Des élastiques, des clips en plastique, des ficelles, des rubans adhésifs résistant au froid.

Remarque

Le groupe frigorifique fonctionne jusqu'à ce que les aliments aient congelé. La température baisse temporairement dans le compartiment réfrigérateur.

Les aliments à congeler ne doivent pas entrer en contact avec des aliments qui le sont déjà.

Durée de conservation des produits congelés

Thermostat de l'appareil réglé sur une valeur moyenne

Poissons, charcuterie, plats précuisinés, pâtisseries	jusqu'à 6 mois
Fromage, volaille, viande	jusqu'à 8 mois
Fruits et légumes	jusqu'à 12 mois

Calendrier de congélation

Figure 13

(selon le modèle)

Les chiffres à côté des symboles indiquent en mois la durée de conservation des produits surgelés. Dans le cas de produits surgelés achetés dans le commerce, respectez la date limite de conservation.

Indicateur de température dans la porte de l'appareil

Figure 12 (selon le modèle)

L'indicateur de température, non raccordé au secteur, indique deux plages de température.

Plage noire:
température de congélation correcte

Plage hachurée:
température de congélation insuffisante

La présence de l'aiguille sur la zone hachurée est normale dans les cas suivants:

- à la mise en service de l'appareil.
- lorsque vous rangez des produits frais ou avez laissé la porte ouverte trop longtemps.

Lorsque vous rangez pour longtemps des produits congelés, réglez toujours la température de sorte que l'aiguille de l'indicateur revienne (au bout d'une période assez longue) sur la plage noire.

Si l'aiguille séjourne assez longtemps sur la plage hachurée, par ex. après une coupure de courant, vérifiez si les aliments ont commencé à dégeler.

Ne recongelez pas les aliments qui ont commencé ou fini de dégeler. Vous ne pourrez les recongeler qu'une fois cuisinés (cuits ou rôtis).

Consommez ces aliments nettement avant la date limite de conservation.

Dégivrage et nettoyage

Nettoyez le compartiment réfrigérateur une fois par mois. Nettoyez le compartiment congélateur au moment voulu après chaque dégivrage.

Risque d'électrocution

N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur pour nettoyer l'appareil. Les pièces électroconductrices peuvent, lorsque la vapeur se condense dessus, provoquer un court-circuit ou vous faire électrocuter.

Pour enlever le givre, n'utilisez pas de couteaux ou d'objets pointus.

N'endommagez pas le circuit de fluide réfrigérant.

Le fluide réfrigérant risque, en jaillissant, de vous blesser aux yeux et de s'enflammer.

N'utilisez jamais d'appareils électriques ou de flamme nue dans l'appareil.

Compartiment réfrigérateur

- Dans un endroit frais, amenez les tiroirs jusqu'au milieu de l'appareil avec leurs aliments. Placez l'accumulateur de froid (si fourni) sur les aliments.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou coupez le disjoncteur.
- **Pour récupérer l'eau de dégivrage, videz le tiroir du milieu mais laissez-le dans l'appareil, figure 16.**
- Une fois le dégivrage terminé, videz le tiroir qui a récupéré l'eau. Utilisez une éponge pour enlever l'eau de dégivrage restée sur le fond du compartiment congélateur. Nettoyez l'appareil.

- Rebranchez la fiche mâle du secteur, rebranchez le fusible/réarmez le disjoncteur.

Aérosols de dégivrage

Respectez les instructions fournies par le fabricant.

Attention

Prudence lors de l'utilisation d'aérosols de dégivrage, ils peuvent former des gaz explosifs, contenir des solvants ou gaz propulseurs qui endommagent le plastique, ou être nocifs.

Aide au dégivrage

Pour accélérer le dégivrage, vous pouvez déposer dans l'appareil, sur un dessous de plat, une casseroles d'eau bouillante.

Compartiment réfrigérateur

Des gouttes d'eau ou du givre se forment à l'intérieur de l'appareil, sur la paroi arrière. Cette dernière se dégivre automatiquement et l'eau de dégivrage est collectée par la rigole d'écoulement, **figure 3**, qui la conduit dans le bac d'évaporation.

- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou coupez le disjoncteur.
- Nettoyez avec de l'eau et un peu de détergent.

Attention

Ne nettoyez le joint de porte qu'à l'eau claire puis essuyez-le à fond avec un chiffon.

L'eau de nettoyage ne doit pas atteindre le bandeau de commande et l'éclairage, ni le bac d'évaporation via la rigole d'écoulement.

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

Les clayettes et les bacs ne se lavent pas au lave-vaisselle. Ils risqueraient de se déformer.

Economies d'énergie

- Placez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré. Veillez à ce qu'il ne soit pas exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (radiateur etc.). Laissez refroidir les boissons et aliments chauds hors de l'appareil.
- Laissez les boissons et plats chauds refroidir avant de les ranger dans l'appareil.
- Pour décongeler les produits surgelés, placez-les dans le compartiment réfrigérateur. Utilisez l'excédent de froid pour refroidir les aliments.
- N'ouvrez la porte de l'appareil que le plus brièvement possible.
- Dégivrez l'appareil et nettoyez-le.
- De temps en temps, nettoyez le dos de l'appareil avec un aspirateur ou un pinceau, ceci pour éviter une hausse de la consommation d'électricité.

Bruits de fonctionnement

Bruits tout à fait normaux

Bourdonnement étouffé: pendant que le compresseur est en marche.

Gargouillis et clapotis légers: ils proviennent de l'afflux du fluide réfrigérant dans les serpents.

Cliquetis: audibles uniquement lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

Bruits que vous pouvez éliminer facilement

L'appareil n'est pas d'aplomb

Veuillez ajuster l'aplomb de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Pour cela, utilisez les pieds à vis ou placez un objet sous l'appareil pour le caler.

L'appareil «touche une paroi»

Veuillez éloigner l'appareil des meubles ou appareils qu'il touche.

Les tiroirs, paniers ou clayettes ne sont pas bien fixés ou au contraire coincés

Vérifiez le bon positionnement des pièces amovibles et remettez-les correctement en place si nécessaire.

Des récipients se touchent

Eloignez les bouteilles et récipients légèrement les uns des autres.

Remédier soi-même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente, vérifiez si, à l'aide des conseils ci-dessous, vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'incident.

Vous éviterez des dépenses inutiles car le déplacement du technicien du SAV vous sera facturé même pendant la période de garantie.

Dérangement	Cause possible	Remède
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas; le groupe frigorifique marche.	L'ampoule est défectueuse.	Remplacement de l'ampoule 1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou retirez le fusible/coupez le disjoncteur. 2. Tirez vers l'avant la grille de l'éclairage. Figure 17/B 3. Changez l'ampoule (ampoule de rechange, 220–240 V, culot E14, Watts: voir l'ampoule défectueuse).
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas; le groupe frigorifique marche.	L'interrupteur de l'éclairage est coincé. Figure 17/A	Vérifiez s'il n'est pas coincé.
Le bas du compartiment réfrigérateur est mouillé.	La goulotte collectrice est bouchée. Figure 3	Nettoyez la rigole d'écoulement et la goulotte collectrice. Figure 3 (voir Nettoyage de l'appareil)

Dérangement	Cause possible	Remède
La température est trop basse dans le compartiment réfrigérateur.	Vous avez réglé la température sur une valeur trop basse. Lorsque vous mettez de grandes quantités d'aliments à congeler, la température régnant dans le compartiment réfrigérateur diminue temporairement car le groupe frigorifique doit marcher longtemps.	Réglez sur une température plus élevée. Ne mettez pas plus de 5 kg d'aliments à congeler à la fois.
Le groupe frigorifique s'enclenche de plus en plus souvent et longtemps.	Congélation d'assez grandes quantités d'aliments frais. Les orifices d'aération sont couverts.	Ne mettez pas plus de 5 kg d'aliments à congeler à la fois. Retirez les obstacles.
Le réfrigérateur ne produit pas de froid.	L'interrupteur principal de l'appareil n'est pas enclenché. Coupure de courant; le fusible/disjoncteur du secteur est débranché/coupé; la fiche mâle n'est pas bien fixée dans la prise de courant.	Appuyez sur l'interrupteur principal. Vérifiez si vous avez du courant, contrôlez les fusibles.
L'éclairage intérieur s'enclenche à luminosité réduite lorsque la porte est presque fermée (ou l'interrupteur de porte enfoncé).	La température est inférieure à 20 °C ou la supercongélation activée. Il ne s'agit pas d'un dérangement.	Aux températures ambiantes supérieures à 20 °C ou après coupure de la supercongélation, l'éclairage intérieur s'éteint à nouveau.

Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.) de l'appareil et son numéro de fabrication (FD-Nr.).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique. **Figure 18**

Afin d'éviter des déplacements inutiles au technicien, veuillez lui indiquer les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi les frais supplémentaires qui en résultent.

Avvertenze per lo smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio dismesso

Tenere presente, se il nuovo apparecchio sostituisce un apparecchio dismesso.

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Con uno smaltimento ecologico corretto possono essere recuperate materie prime pregiate.

Rendere inservibile l'apparecchio dismesso:

1. Estrarre la spina di alimentazione.
2. Tagliare il cavo di collegamento e rimuoverlo insieme alla spina di alimentazione.
3. **Rimuovere la serratura della porta, per evitare che bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.**

Gli apparecchi frigoriferi e congelatori contengono refrigerante, e nell'isolamento contengono gas. I refrigeranti ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento regolare evitare di danneggiare tubi del circuito refrigerante.

Smaltimento dell'imballaggio

Attenzione:

il materiale d'imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini per il gioco – pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!

L'imballaggio ha protetto l'apparecchio nuovo nel percorso fino a Voi. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio rispettando l'ambiente.

Informarsi presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione municipale sulle attuali vie di smaltimento.

Avvertenze per la Vostra sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente per intero le istruzioni per l'uso e per l'installazione. Queste contengono importanti informazioni sull'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

La casa produttrice declina ogni responsabilità in caso d'inosservanza delle istruzioni e delle avvertenze di pericolo del libretto d'istruzioni per l'uso. Conservare accuratamente il libretto d'istruzioni per l'uso e per l'installazione, per un eventuale successivo proprietario.

Per l'installazione ed il collegamento dell'apparecchio



Attenzione!

- L'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante (R600a), un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Nel trasporto e nell'installazione dell'apparecchio, fare attenzione che i tubi del circuito del refrigerante non vengano danneggiati. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può provocare lesioni agli occhi, o incendiarsi.

In caso fuga di refrigerante:

- badare che fiamme libere o fonti d'accensione non vengano a trovarsi in prossimità del punto di fuga.
- Sfilare la spina di alimentazione, arieggiare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale l'apparecchio si trova. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela aria-gas infiammabile.

Ogni 8 g di refrigerante, il locale d'installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m³. La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione all'interno dell'apparecchio.

In casi d'emergenza

- Sciacquare gli occhi e consultare un medico.

Per l'uso

- Nei casi seguenti estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza:
 - sbrinamento,
 - pulizia.
 Tirare direttamente la spina e non il cavo di collegamento.
- Solo il personale specializzato è autorizzato ad eseguire riparazioni. Le riparazioni non eseguite con la dovuta competenza possono mettere in considerevole pericolo l'utilizzatore.
- Non usare mai apparecchi elettrici all'interno di questo apparecchio (per es. stufette elettriche, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).
- Non fare uso improprio dello zoccolo, degli estraibili, delle porte ecc. utilizzandoli come pedana o come appoggio.
- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (p. es. bombole spray) e sostanze esplosive – **Pericolo di esplosione!**
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per gli apparecchi dotati di serratura: conservare la chiave fuori della portata dei bambini!
- Non sbrinare, né pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere elementi dell'apparecchio sotto tensione, e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.

- Evitare di ungere con olio o grasso le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta, altrimenti le parti di plastica e la guarnizione della porta diventano porose.
- Non conservare nel congelatore liquidi in bottiglia e lattine (specialmente le bevande contenenti anidride carbonica). Le bottiglie e le lattine esplodono.
- Non mettere subito in bocca i gelati su stecca ed i cubetti di ghiaccio presi direttamente dal congelatore. **Pericolo di ferite da congelamento** causate da temperature molto basse!
- Non toccare i prodotti surgelati con le mani bagnate. Gelando per contatto, le mani possono attaccarsi ai prodotti.
- Non raschiare lo strato di brina o staccare i prodotti congelati con coltelli o con oggetti metallici acuminati. Così facendo si possono danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può provocare lesioni agli occhi o infiammarsi.

Norme generali

L'apparecchio è idoneo

- per raffreddare e congelare alimenti,
- per preparare ghiaccio.

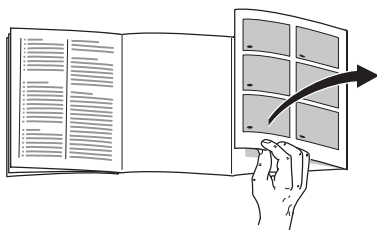
L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

L'apparecchio è schermato contro i radiorischi secondo la direttiva EU 89/336/EEC.

L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata.

Questo prodotto è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici (EXI 60335/2/24).

Conoscere l'apparecchio



Si prega di aprire l'ultima pagina con le figure. Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli.

Nelle figure sono possibili differenze.

Esempio per una dotazione

Figura 1

- 1 Interruttore luce
- 2 Selettore temperatura/illuminazione interna
- 3 Ripiani nel vano frigorifero
- 4 Cassetto verdura
- 5 Balconcino per tubetti e lattine
- 6 Scomparto per burro e formaggio
- 7 Portauova
- 8 Balconcino per bottiglie grandi
- 9 Calendario di congelamento*
- 10 Cassetto per congelati
- 11 Display temperatura* nella porta dell'apparecchio (* non in tutti i modelli)

A Vano frigorifero

(La temperatura nel vano frigorifero può essere regolata da +3 °C a +8 °C.)

B Vano congelatore (-18 °C o più freddo)

Collegare l'apparecchio

Dopo l'installazione dell'apparecchio bisognerebbe attendere almeno 1/2 ora, prima di mettere in funzione l'apparecchio. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore affluisca nel sistema di raffreddamento.

Prima di usare l'apparecchio la prima volta, pulire il vano interno dell'apparecchio (vedi Pulizia).

La presa dovrebbe essere liberamente accessibile. Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220–240 V/50 Hz, tramite una presa installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza da 10 A o superiore.

Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione ed il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova in basso a sinistra nell'apparecchio. L'eventuale sostituzione del cavo di alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico specializzato.

Pericolo!

Evitare tassativamente l'allacciamento dell'apparecchio a prese risparmio energetico elettroniche (per es. Ecoboy; Sava Plug) e ad invertitori, che convertono la corrente continua in corrente alternata a 230 V (per es. impianti d'energia solare, reti elettriche navali).

Accendere l'apparecchio

Attenzione

L'apparecchio deve essere installato in modo competente e collegato secondo le norme, vedi apposito libretto d'istruzioni per il montaggio.

Attenzione

Il calore deve poter defluire liberamente sul lato posteriore dell'apparecchio. Mai coprire né ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria.

Figura 2 / 2

- Ruotare il selettore temperatura da «0» alla posizione «1» oppure oltre.
Numeri più alti = temperature più basse nel vano frigorifero e congelatore.

Numeri 1 – 2

Per conservare solo per un periodo breve gli alimenti surgelati nel vano congelatore.

Numeri 2 – 3 (consigliato)

Per congelare e conservare a lungo termine alimenti.

Numeri 4 – 5

Regolare solo per un periodo breve, quando s'introducono grandi quantità di alimenti, in caso di alta temperatura ambiente e di frequente apertura della porta.

Avvertenza:

Figura 3

A causa del funzionamento, sulla parete posteriore interna del vano frigorifero si formano goccioline di rugiada o brina. Questa si scioglie automaticamente e, attraverso il convogliatore di scarico, scorre nella vaschetta d'evaporazione.

Mantenere sempre puliti il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il foro di scarico. L'acqua di sbrinamento deve poter defluire liberamente.

Il calore deve poter defluire liberamente sul lato posteriore dell'apparecchio. Mai coprire né ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria.

Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione

La classe climatica è indicata sulla targhetta d'identificazione. Essa indica entro quali limiti di temperatura ambiente l'apparecchio può essere usato.

Classe climatica	Temperatura ambiente ammessa
SN	da +10 °C a 32 °C
N	da +16 °C a 32 °C
ST	da +18 °C a 38 °C
T	da +18 °C a 43 °C

La temperatura ambiente non deve scendere al di sotto della temperatura ambiente minima indicata, o può farlo solo per un breve periodo.

Interruttore per una temperatura ambiente più bassa

Figura 2/A

Impedisce l'aumento della temperatura nel vano congelatore – per temperature ambiente inferiori a +18 °C.

- Per inserire l'interruttore premere il lato inferiore – compare l'indice **rosso**. Quando l'interruttore della porta è premuto l'illuminazione interna si accende a luminosità ridotta.
- A temperature ambiente superiori a +18 °C riportare indietro l'interruttore.

Spegnere e mettere fuori servizio l'apparecchio

Spegnere l'apparecchio

- Disporre il selettore temperatura su «0».

Mettere l'apparecchio fuori servizio

- Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
- Scongela l'apparecchio e pulirlo.
- Lasciare aperta la porta del vano frigorifero e del vano congelatore.

Sistemare gli alimenti

Disposizione variabile dell'attrezzatura interna

Potete variare secondo la necessità la posizione dei ripiani nel vano frigorifero e dei contenitori della porta: tirare il ripiano verso avanti, abbassarlo, ed estrarlo sollevandolo lateralmente **figura 4**. Sollevare e togliere i contenitori **figura 5**.

Dotazione speciale

(non in tutti i modelli)

Figura 6

Cassetto verdura con regolatore temperatura e umidità

Per la conservazione a lungo termine: regolatore verso destra, la ventilazione è aperta, la temperatura si abbassa.

Per la conservazione a breve termine: regolatore verso sinistra, la ventilazione è chiusa, la temperatura aumenta, alta umidità dell'aria.

Fermo per piccoli oggetti

Figura 7 e 8

Bottigliette, contenitori ecc. possono essere fermati per impedire che cadano.

Cassetto per salsiccia e formaggio

Figura 9

Sollevare per estrarre il cassetto. Il supporto del cassetto è variabile.

Fermabottiglie

Figura 10

Il fermabottiglie impedisce la caduta delle bottiglie durante l'apertura e la chiusura della porta.

Scomparto per burro e formaggio

Figura 11

Capacità utile totale

Sulla targhetta d'identificazione trovate i dati sul contenuto utile **senza dotazione interna**, secondo la norma attuale.

Con la dotazione interna, il contenuto utilizzabile secondo il dato della targhetta d'identificazione è:

Frigorifero:

Contenuto utile:	Contenuto utilizzabile:
226l	209l
263l	244,5l
262l	238,5l
265l	251l

Vano frigo:

Contenuto utile:	Contenuto utilizzabile:
61l	51l
110l	99l
74l	57,5l
61l	51l

Osservare le zone del freddo nel vano frigorifero!

A causa della circolazione dell'aria all'interno del vano frigorifero, si formano zone fredde con temperature differenti:

- Le zone più fredde si trovano vicino alla parete posteriore e sul ripiano più basso.
Avvertenza: conservare nelle zone più fredde gli alimenti delicati (p. es. pesce, salsiccia, carne).
- La zona meno fredda è la porta (parte superiore).
Avvertenza: conservare nella zona meno fredda p. es. formaggio e burro. Così il burro si conserva spalmabile.

Consigliamo di sistemare gli alimenti come segue:

- **inel vano congelatore:** alimenti surgelati, cubetti di ghiaccio, gelato
- **Sui ripiani** nel vano frigorifero (dall'alto verso il basso): prodotti da forno, alimenti pronti, latticini, carne e salsiccia.
- **Nel cassetto per verdura:** verdura, insalata, frutta.
- **Nella porta** (dall'alto verso il basso): burro, formaggio, uova, tubetti, bottigliette, bottiglie grandi, latte, confezioni succo.

Congelare e conservare alimenti surgelati

Acquisto di alimenti surgelati

La confezione non deve essere danneggiata.

Fare attenzione alla data di scadenza.

La temperatura nel contenitore di vendita deve essere -18°C o più bassa.

Trasportare gli alimenti surgelati possibilmente in una borsa isolante e metterli subito nel vano congelatore.

Conservare surgelati

- Importante per la perfetta circolazione dell'aria nell'apparecchio, inserire i cassetti per surgelati fino all'arresto.

- Se si devono introdurre molti alimenti, si possono accumulare gli alimenti direttamente sulle griglie di congelamento. Per togliere i cassetti per surgelati tirarli fino all'arresto, sollevarli avanti ed estrarli **figura 10**.

Conservare surgelati

Importante per la perfetta circolazione dell'aria nell'apparecchio, inserire i cassetti per surgelati fino all'arresto.

Produrre cubetti di ghiaccio

Figura 15

(* non in tutti i modelli)

Riempire la vaschetta per ghiaccio per $\frac{3}{4}$ con acqua e metterla nel vano congelatore.

Per staccare i cubetti di ghiaccio, mettere la vaschetta brevemente sotto acqua corrente, oppure torcerla leggermente.

Surgelare alimenti

Potenza di congelamento: massimo 4 kg in 24 ore.

Gli alimenti si devono surgelare completamente al più presto possibile anche all'interno. Per conservare vitamine, valore nutritivo aspetto e gusto, non superare la max. potenza di congelamento. Nel congelamento nei cassetti la max. potenza di congelamento è un poco inferiore.

Se nel vano congelatore sono già conservati alimenti, qualche ora prima d'introdurre prodotti freschi si deve inserire il «superfreezer».

Affinché il gusto possa conservarsi, e per evitare che gli alimenti possano essiccarsi, chiuderli in confezioni ermetiche.

Attenzione

Per confezionare alimenti o per chiudere i contenitori non utilizzare materiali nocivi alla salute.

Per confezionare

Fogli di plastica, film tubolare di polietilene, fogli di alluminio, contenitori per congelamento.

Per chiudere confezioni

Anelli di gomma, clip di plastica, filo per legare, nastro adesivo resistente al freddo.

Avvertenza

Il frigorifero funziona continuamente finché gli alimenti non sono congelati. La temperatura nel vano frigorifero si abbassa temporaneamente.

Non mettere gli alimenti da congelare in contatto con quelli già congelati.

Durata dei surgelati

Ad una regolazione media

Pesce, salsiccia, alimenti pronti, prodotti da forno	fino a 6 mesi
Formaggio, pollame, carne	fino a 8 mesi
Verdura, frutta	fino a 12 mesi

Calendario di congelamento

Figura 13

(non in tutti i modelli)

I numeri accanto ai simboli indicano la durata di conservazione in mesi per il surgelato. Per i surgelati commerciali è necessario osservare la data di scadenza.

Display temperatura nella porta dell'apparecchio

Figura 12 (non in tutti i modelli)

Il display temperatura, indipendente dalla rete elettrica, indica due campi di temperatura.

Campo nero – temperatura di congelamento corretta

Campo tratteggiato – temperatura di congelamento insufficiente

L'indicazione del campo tratteggiato è irrilevante:

- alla messa in funzione dell'apparecchio.
- dopo avere introdotto alimenti freschi oppure quando la porta è rimasta aperta troppo a lungo.

Per la conservazione a lungo termine di surgelati, la temperatura deve essere comunque regolata in modo che l'indicatore del display temperatura (dopo un periodo lungo) indichi il campo nero.

Se il display temperatura, per es. in caso d'interruzione di corrente, indica per un lungo periodo il campo tratteggiato, è necessario verificare se i surgelati hanno iniziato a scongelarsi.

Non ricongelare i surgelati parzialmente o completamente scongelati. Questi possono essere nuovamente congelati solo dopo essere stati trasformati (mediante cottura o frittura) in una pietanza pronta.

In tal caso non utilizzare più interamente la durata max. di conservazione.

Sbrinamento e pulizia

Pulire una volta al mese il vano frigorifero. La pulizia del vano congelatore dovrebbe essere eseguita opportunamente dopo ogni sbrinamento.

Pericolo di scarica elettrica

Non utilizzare pulitrici a vapore. L'eventuale condensazione del vapore su parti sotto tensione può provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.

Per rimuovere la brina non usare coltelli oppure oggetti acuminati.

Non danneggiare i tubi del circuito refrigerante.

Il refrigerante che fuoriesce a spruzzi può ferire gli occhi ed è infiammabile.

Non usare nell'apparecchio apparecchi elettrici o fiamma libera.

Vano congelatore

- Conservare i cassetti con i surgelati, escluso quello intermedio, in un luogo fresco. Deporre l'accumulatore del freddo (se disponibile) sugli alimenti.
- Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
- **Per raccogliere l'acqua di sbrinamento, vuotare il cassetto intermedio, ma lasciarlo nell'apparecchio, figura 16.**
- Dopo lo sbrinamento, vuotare l'acqua di sbrinamento raccolta nel cassetto per surgelati. Assorbire la restante acqua di sbrinamento sul fondo del vano congelatore con una spugna. Pulire l'apparecchio.
- Inserire di nuovo la spina di alimentazione, inserire il dispositivo di sicurezza.

Spray sbrinatori

Sono determinanti le istruzioni del produttore.

Attenzione

Gli spray sbrinatori possono formare gas esplosivi, contenere solventi o propellenti dannosi per la plastica oppure essere nocivi per la salute.

Mezzi ausiliari di sbrinamento

Disporre nel vano congelatore una pentola contenente acqua calda su un sottopentola.

Vano frigorifero

Sulla parete posteriore si formano gocce di acqua di sbrinamento o di brina. Questa si fonde automaticamente e scorre attraverso il convogliatore dell'acqua di sbrinamento **figura 3** nella vaschetta d'evaporazione.

- Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
- Pulire con acqua e poco detersivo.

Attenzione

Pulire la guarnizione della porta solo con acqua pulita ed asciugarla con cura.

L'acqua di pulizia non deve penetrare nel pannello comandi o nell'illuminazione e nemmeno scorrere nella vaschetta d'evaporazione attraverso il foro di scarico.

Non utilizzare prodotti per la pulizia e solventi contenenti sabbia o acidi.

I ripiani ed i balconcini non sono lavabili in lavastoviglie, essi possono deformarsi.

Risparmiare energia

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto ventilabile; non esporlo direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa). Altrimenti usare un pannello isolante.
- Lasciare raffreddare fuori dell'apparecchio gli alimenti e le bevande caldi.
- Mettere l'alimento da scongelare nel frigorifero. Si utilizza così il freddo dell'alimento congelato per raffreddare gli alimenti nel frigorifero.
- Aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.
- Sbrinare e pulire l'apparecchio.
- Per evitare un maggiore consumo di energia elettrica, la parte posteriore dell'apparecchio dovrebbe essere pulita ogni tanto con un aspirapolvere o con un pennello.

Rumori di funzionamento

Rumori normali

Ronzio – refrigeratore in funzione.

Ribollire, fruscio o gorgoglio – il refrigerante scorre attraverso i tubi.

Scatto – inserimento e disinserimento del motore.

Rumori facili da eliminare

L'apparecchio non è livellato

Si prega di livellare l'apparecchio per mezzo di una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

L'apparecchio «tocca»

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

Cassetti, cesti o ripiani vibrano o sono incastrati

Si prega di controllare le parti estraibili ed eventualmente di inserirle di nuovo.

Contenitori si toccano

Allontanare un poco le bottiglie e contenitori che si toccano.

Eliminare da soli piccoli guasti

Prima di rivolgersi al servizio assistenza clienti: si prega di verificare se è possibile eliminare autonomamente il malfunzionamento, con l'aiuto delle avvertenze seguenti. Infatti in caso d'intervento del servizio assistenza clienti viene comunque addebitato l'intero diritto fisso di chiamata del tecnico, anche durante il periodo di garanzia.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
L'illuminazione interna non funziona; il frigorifero funziona.	La lampadina ad incandescenza è fulminata.	Sostituire la lampadina ad incandescenza 1. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza. 2. Estrarre verso avanti la griglia di copertura. Figura 17/B 3. Sostituire la lampadina ad incandescenza (Lampadina di ricambio, 220–240 V corrente alternata, portalampada E14, Watt vedi lampadina fulminata).
L'illuminazione interna non funziona; il frigorifero funziona.	L'interruttore della luce è bloccato. Figura 17/A	Controllare se si muove.
Il fondo del vano frigorifero è bagnato.	Il tubo di scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato. Figura 3	Pulire il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il tubo di scarico. Figura 3 (vedi Pulire l'apparecchio)
La temperatura nel vano frigorifero è troppo bassa.	È regolata una temperatura troppo bassa. A causa del congelamento di grandi quantità di alimenti freschi la temperatura nel vano frigorifero si abbassa temporaneamente, poiché il frigorifero funziona a lungo.	Regolare una temperatura più alta. Non congelare mai oltre 5 kg di alimenti.
Il frigorifero s'inserisce sempre più spesso e più a lungo.	Congelamento di grandi quantità di alimenti. Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono coperte.	Non congelare mai oltre 5 kg di alimenti. Rimuovere gli ostacoli.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
Il frigorifero non ha potenza refrigerante.	L'interruttore principale dell'apparecchio non è inserito.	Premere l'interruttore principale.
	Interruzione dell'energia elettrica; il dispositivo di sicurezza è disinserito; la spina di alimentazione non è inserita correttamente.	Controllare se vi è energia elettrica, controllare i dispositivi di sicurezza.
L'illuminazione interna si accende con luminosità ridotta a porta quasi chiusa (o con interruttore della luce premuto).	La temperatura ambiente è inferiore a 20 °C oppure è inserito il congelamento rapido. Nessun guasto!	A temperature ambiente superiori a 20 °C oppure dopo la disattivazione del congelamento rapido, l'illuminazione interna si spegne di nuovo.

Servizio assistenza clienti

Trovate un servizio assistenza clienti non lontano da voi nell'elenco telefonico oppure nell'elenco del servizio assistenza clienti. Indicate al servizio assistenza clienti la sigla del prodotto (E-Nr.) ed il numero di fabbricazione (FD-Nr.) del vostro apparecchio.

Trovate questi due dati nella targhetta d'identificazione. **Figura 18**

Vi preghiamo di collaborare, indicandoci la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione, al fine di evitare trasferte inutili: risparmierete così le relative spese supplementari.

Aanwijzingen over de afvoer

Afvoeren van het oude apparaat

Attentie a.u.b. als u uw oude apparaat door een nieuw vervangt.

Een oud apparaat is geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen na bewerking opnieuw gebruikt worden.

Het afgedankte apparaat onbruikbaar maken:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;
3. **deurslot verwijderen. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraten.**

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gassen die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

Attentie!

Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen – gevaar voor verstikking door vouwkarton en folie!

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u door de verpakking beschermd. Voor de verpakking wordt

gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Veiligheidsvoorschriften

Voordat u het apparaat in gebruik neemt:

de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig doorlezen! U vindt daarin belangrijke informatie over installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de aanwijzingen en waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing niet in acht worden genomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een latere bezitter van het apparaat.

Bij het plaatsen en aansluiten van het apparaat



Attentie!

- Het apparaat bevat in geringe hoeveelheid het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop bij het vervoeren en plaatsen van het apparaat dat de leidingen van het koelcircuit niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Let erop als er koelmiddel naar buiten komt:

- dat zich in de buurt van het lek geen open vuur of ontstekingsbronnen bevinden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten goed luchten.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m³ groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

In noodgevallen

- Ogen uitspoelen en een arts raadplegen.

Bij het gebruik

- In de volgende gevallen de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien:
 - ontdooien,
 - schoonmaken.
- Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Reparaties mogen alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.

- Gebruik nooit elektrische apparaten in het apparaat (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmachine etc.).
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren enz. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren.
- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en explosieve stoffen in het apparaat opslaan – **gevaar voor explosie!**
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Als u een apparaat met een slot hebt, bewaar de sleutel dan buiten het bereik van kinderen!
- Bij het schoonmaken of ontdooien nooit een stoomapparaat gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen (ze kunnen poreus worden).
- Flessen en blikjes met vloeistoffen – vooral koolzuurhoudende dranken – niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes springen!

- IJslollijes en ijsblokjes niet direct uit de diepvriesruimte in de mond nemen. **(gevaar voor verbranding** door de zeer lage temperatuur).
- Diepvrieswaren niet met natte handen aanraken. Uw handen kunnen eraan vastvriezen.
- Een laag rijp en vastgevroren diepvrieswaren niet met een mes of een scherp voorwerp afschrapen of losmaken. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen en invriezen van levensmiddelen,
- voor het bereiden van ijs.

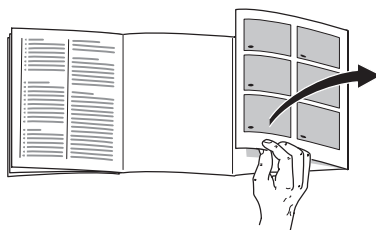
Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is ontstoord volgens EU-richtlijn 89/336/EEC.

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EXI 60335/2/24).

Kennismaking met het apparaat



A.u.b. vóór het lezen de laatste bladzijde met afbeeldingen openvouwen. Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Afwijkingen in de afbeeldingen zijn hierdoor niet uitgesloten.

Een voorbeeld van een uitvoering

Afb. 1

- 1 Lichtschakelaar
- 2 Temperatuurkiezer/binnenverlichting
- 3 Legplateaus in de koelruimte
- 4 Groenteladen
- 5 Vak voor tubes en blikjes
- 6 Boter- en kaasvak
- 7 Eierrekje
- 8 Vak voor grote flessen
- 9 Diepvrieskalender*
- 10 Diepvrieslade
- 11 Temperatuurindicatie* in de deur van het apparaat
(* niet bij alle modellen)

A Koelruimte

(De temperatuur in de koelruimte kan van +3 °C tot +8 °C worden ingesteld.)

B Diepvriesruimte

(−18 °C en kouder)

Apparaat aansluiten

Na het plaatsen en installeren van het apparaat minimaal een half uur wachten voordat u het apparaat in gebruik neemt. De olie die zich in de compressor bevindt, kan tijdens het transport in het koelsysteem terechtkomen.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenruimte van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn. Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact, met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aangegeven aansluitspanning en stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Waarschuwing!

Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische

energiebesparende stekkers (bijv. Ecoboy of Sava Plug) of op omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonneënergie of netwerken voor schepen).

Inschakelen van het apparaat

Attentie

Het apparaat volgens de voorschriften plaatsen en aansluiten. Zie het installatievoorschrift.

Attentie

De warme lucht moet ongehinderd aan de achterkant van het apparaat afgevoerd kunnen worden. De be- en ontluuchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt.

Afb. 2 / 2

- Temperatuurkiezer uit stand „0” op „1” of hoger draaien.
Hogere cijfers betekenen lagere temperaturen in de koel- en diepvriesruimte.

Cijfer 1 – 2

Diepvrieswaren in de diepvriesruimte kortstondig opslaan.

Cijfer 2 – 3 (aanbevolen)

Levensmiddelen invriezen en langdurig opslaan.

Cijfer 4 – 5

Alleen korte tijd instellen bij het opslaan van grote hoeveelheden levensmiddelen, een hoge omgevingstemperatuur en bij veelvuldig openen van de deur.

Attentie:**Afb. 3**

Op de achterwand van de koelruimte vormen zich dooiwaterdruppels of een laagje rijp. Dit is normaal. Het ontdooit automatisch en komt via het dooiwatergootje in de dooiwater-opvangschaal terecht.

Dooiwatergootje en afvoergaatje regelmatig schoonmaken zodat het dooiwater ongehinderd kan weglopen.

De warme lucht moet ongehinderd aan de achterkant van het apparaat afgevoerd kunnen worden. De be- en ontluuchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt.

Let op omgevings-temperatuur en beluchting

De klimaatklasse staat aangegeven op het typeplaatje. Hierdoor wordt aangegeven bij welke omgevingstemperatuur het apparaat gebruikt kan worden.

Klimaat-klasse	toelaatbare omgevings-temperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

De omgevingstemperatuur mag niet of maar heel kort lager zijn dan de minimum-omgevingstemperatuur.

Schakelaar voor een lagere omgevingstemperatuur

Afb. 2/A

Voorkomt verwarming van de diepvriesruimte – voor omgevingstemperaturen onder +18°C.

- Om in te schakelen de onderkant van de schakelaar indrukken – de rode markering wordt zichtbaar. In het apparaat brandt bij ingedrukte deurschakelaar de binnenverlichting gedempt.
- De schakelaar bij omgevingstemperaturen boven +18°C terugzetten.

Uitschakelen en buiten werking stellen van het apparaat

Uitschakelen van het apparaat

- Temperatuurkiezer op „0” zetten.

Buiten werking stellen van het apparaat

- Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.
- Het apparaat laten ontdooien en schoonmaken.
- Deur van het apparaat en van de diepvriesruimte open laten staan.

Levensmiddelen inruimen

Variabele indeling van het interieur

De legroosters/plateaus in de koelkast en de vakken in de deur kunnen – indien nodig – worden verplaatst: legrooster/plateau naar voren trekken, iets laten zakken en zijdelings eruit zwenken **afb. 4**. Vakken iets optillen en eruit halen **afb. 5**.

Speciale uitvoering

(niet bij alle modellen)

Afb. 6

Groenteladen met temperatuur- en vochtregelaar

Bij het langdurig opslaan van levensmiddelen: regelaar naar rechts schuiven, de beluchtingsopening is open, de temperatuur wordt kouder.

Bij het opslaan gedurende korte tijd: regelaar naar links schuiven, de beluchtingsopening is dicht, de temperatuur wordt warmer, hoge luchtvochtigheid.

Kleingoed-klem

Afb. 7 en 8

Door flesjes, blikjes, potjes etc. in te klemmen wordt voorkomen dat ze omvallen.

Lade voor worst en kaas

Afb. 9

Om eruit te halen: lade iets optillen. De houder kan verschoven worden.

Flessenhouder

Afb. 10

Met de flessenhouder wordt voorkomen dat de flessen omvallen bij het openen en sluiten van de deur.

Boter- en kaasvak

Afb. 11

Netto-inhoud

Gegevens over de netto-inhoud **zonder binneninrichting** volgens de actuele norm vindt u op het typeplaatje.

Met binneninrichting bedraagt de bruikbare netto-inhoud volgens de gegevens op het typeplaatje:

Koelruimte:

Netto-inhoud: Bruikbare netto-inhoud:

226l	209l
263l	244,5l
262l	238,5l
265l	251l

Diepvriesruimte:

Netto-inhoud: Bruikbare netto-inhoud:

61l	51l
110l	99l
74l	57,5l
61l	51l

Neem de koelzones in de koelruimte in acht!

Door de luchtcirculatie in de koelruimte ontstaan er verschillende koudezones.

- De koudste zones bevinden zich aan de achterwand en boven het onderste glasplateau.
Attentie: gevoelige levensmiddelen in de koudste zones opslaan (bijv. vis, worst en vlees).

- De warmste zone bevindt zich helemaal boven aan de deur.
Attentie: u kunt in de warmste zone bijv. kaas en boter opslaan.
De boter blijft hierdoor smeerbaar.

Wij adviseren de levensmiddelen als volgt in te ruimen:

- **in het vriesvak:** diepvrieswaren, ijsblokjes, consumptie-ijs.
- **Op de legroosters/plateaus** in de koelruimte (van boven naar beneden):
brood en banket, kant en klare gerechten, zuivelproducten, vlees en worst.
- **In de groentelade:**
groente, sla en fruit.
- In de **deur** (van boven naar beneden):
boter, kaas, eieren, tubes, flesjes, grote flessen, melk, pakken vruchtensap.

Invriezen en opslaan van diepvrieswaren

Inkopen van diepvriesproducten

De verpakking mag niet beschadigd zijn.

Controleer de houdbaarheidsdatum.

In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist -18°C of kouder zijn.

De diepvriesproducten in een koeltas transporteren en snel in de diepvriesruimte leggen.

Opslaan van diepvrieswaren

- Belangrijk voor een optimale luchtcirculatie in het apparaat: diepvriesladen tot de aanslag erin schuiven.
- Als er veel levensmiddelen moeten worden ingeladen, dan kunt u deze direct op de vriesroosters opstapelen. Om ze eruit te halen: diepvriesladen tot de aanslag uittrekken, aan de voorkant iets optillen en eruit nemen **afb. 10**.

Opslaan van diepvrieswaren

Belangrijk voor een optimale luchtcirculatie in het apparaat: diepvriesladen tot de aanslag erin schuiven.

Ijsblokjes maken

Afb. 15

(Niet bij alle modellen)

Het ijsbakje voor $\frac{3}{4}$ met water vullen en in de diepvriesruimte zetten.

Om de ijsblokjes uit het ijsbakje te halen: het bakje kort onder stromend water houden of iets verbuigen.

Invriezen van levensmiddelen

Invriescapaciteit:
maximaal 4 kg in 24 uur.

De levensmiddelen zo snel mogelijk door en door laten bevriezen. De maximale invriescapaciteit niet overschrijden zodat vitamine, voedingswaarden, uiterlijk en smaak behouden blijven. Bij het invriezen in de diepvriesladen neemt de maximale invriescapaciteit iets af.

Als er al levensmiddelen in de diepvriesruimte liggen, dan moet een paar uur vóór het inladen van verse levensmiddelen het „superviessysteem” worden ingeschakeld.

De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

Attentie

Voor het verpakken van levensmiddelen of voor het sluiten van pakjes geen materiaal gebruiken dat schadelijk is voor de gezondheid.

Voor verpakking geschikt

Kunststof-, polyetheen- en aluminiumfolie, diepvriesdozen.

Als sluiting geschikt

Elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband.

Attentie

De koelmachine loopt net zo lang tot de levensmiddelen zijn ingevroren. De temperatuur in de koelruimte wordt tijdelijk lager.

Let erop dat al ingevroren levensmiddelen niet in aanraking komen met nog in te vriezen levensmiddelen.

Houdbaarheid van de diepvrieswaren

Bij een gemiddelde instelling

Vis, worst, klaarge- maakte gerechten, brood en gebak	tot 6 maanden
Kaas, gevogelte, vlees	tot 8 maanden
Groente en fruit	tot 12 maanden

Diepvrieskalender

Afb. 13

(niet bij alle modellen)

De cijfers bij de symbolen geven in maanden de bewaartijd voor de diepvrieswaren aan. Bij in de handel verkrijgbare diepvriesproducten op de houdbaarheidsdatum letten.

Temperatuurindicatie in de deur van het apparaat

Afb. 12 (niet bij alle modellen)

De stroomonafhankelijke temperatuurindicatie geeft twee bereiken aan.

Het zwarte bereik – de juiste vriestemperatuur

Het gearceerde bereik – een te lage vriestemperatuur

Een indicatie in het gearceerde bereik kan geen kwaad:

- bij het in gebruik nemen van het apparaat.
- bij het inladen van verse levensmiddelen of als de deur te lang open stond.

Voor langdurig opslaan van diepvrieswaren moet de temperatuur altijd zodanig worden ingesteld dat de wijzer van de temperatuurindicatie (na langere tijd) in het zwarte bereik staat.

Als de temperatuurindicatie – bijv. bij het uitvallen van de stroom – langere tijd in het gearceerde bereik staat, dan moet u controleren of de diepvrieswaren niet aan het ontdooien zijn.

Half of geheel ontdooide diepvrieswaren niet opnieuw invriezen. Pas nadat de levensmiddelen gekookt, gebraden of op een andere manier tot een kant en klaar gerecht zijn bereid, kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

De maximale bewaartijd wordt hierdoor bekort.

Ontdooien en schoonmaken

De koelruimte één keer per maand schoonmaken. De diepvriesruimte om praktische redenen na het ontdooien schoonmaken.

Kans op een elektrische schok

Geen stoomreinigers gebruiken. De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.

Om de rijp te verwijderen geen messen of scherpe voorwerpen gebruiken.

De leidingen van het koelcircuit mogen niet beschadigd worden.

Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten en tot oogletsel leiden.

Geen elektrische apparaten of open vuur in het apparaat gebruiken.

De diepvriesruimte

- De diepvriesladen – behalve de middelste – met de levensmiddelen op een koele plaats bewaren. De koude-accu (indien meegeleverd) op de levensmiddelen leggen.
- Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.
- **Om het dooiwater op te vangen de middelste lade uitruimen maar in het apparaat laten (afb. 16).**
- Na het ontdooien het in de diepvrieslade opgevangen dooiwater weggooien. Het resterende dooiwater op de bodem van de diepvriesruimte met een spons opnemen. Het apparaat schoonmaken.
- Stekker weer in het stopcontact stekken, zekering inschakelen.

Ontdooisprays

Let op de gegevens van de fabrikant op de verpakking.

Attentie

Ontdooisprays kunnen explosieve gassen ontwikkelen, drijfgassen bevatten of oplosmiddelen die kunststof beschadigen of schadelijk zijn voor de gezondheid.

Tip bij het ontdooien

Zet een pan met heet water op een onderzetter in de diepvriesruimte.

De koelruimte

Op de achterwand in het apparaat vormen zich dooiwaterdruppels of een laagje rijp dat automatisch ontdooid wordt en via het dooiwatergootje **afb. 3** in de verdampingsschaal loopt.

- Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.
- Met water en een beetje schoonmaakmiddel schoonmaken.

Attentie

De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en grondig droogwrijven.

Het sop mag niet in het bedieningspaneel of de verlichting terechtkomen of via het afvoergaatje in de verdampingsschaal lopen.

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren c.q. chemische oplosmiddelen bevatten.

De legplateaus en voorraadvakken mogen niet in de afwasautomaat worden afgewassen. Ze kunnen vervormen.

Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen. Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarmingsradiator, fornuis etc.). Anders een isolerende plaat gebruiken.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen.
- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelruimte leggen. De koude van de diepvrieswaren benutten om levensmiddelen te koelen.

- Deur van het apparaat zo kort mogelijk openen.
- Het apparaat laten ontdooien en schoonmaken.
- De achterkant van het apparaat af en toe met een stofzuiger of borstel reinigen om toename van het energieverbruik te voorkomen.

Bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

Gebrom – de koelmachine loopt.

Geborrel, geklok of gebruis – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

Geklik – de motor schakelt in of uit.

Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg er iets onder.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of het apparaat ernaast wegschuiven.

Laden, manden of legplateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Ga, alvorens de Servicedienst in te schakelen, aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De binnenverlichting functioneert niet; de koelmachine loopt.	Het lampje is kapot.	Lampje vervangen 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Afdekkapje naar voren eraf trekken. Afb. 17/B 3. Lampje vervangen (Lampje, 220–240 V wisselstroom, fitting E14, voor wattage zie het kapotte lampje).
De binnenverlichting functioneert niet; de koelmachine loopt.	De lichtschakelaar zit klem. Afb. 17/A	Controleer of er beweging in zit.
De bodem van de koelruimte is nat.	Het dooiwaterafvoergootje is verstopt. Afb. 3	Dooiwatergootje en afvoergaatje schoonmaken. Afb. 3 , (zie Schoonmaken van het apparaat)
De temperatuur in de koelruimte is te koud.	De temperatuur is te koud ingesteld. Door het invriezen van grotere hoeveelheden verse levensmiddelen daalt tijdelijk de temperatuur in de koelruimte doordat de koelmachine lang loopt.	Een warmere temperatuur instellen. Nooit meer dan 5 kg levensmiddelen in één keer invriezen.
De koelmachine wordt steeds vaker en langer ingeschakeld.	Het invriezen van grotere hoeveelheden verse levensmiddelen. De be- en ontluchtingsopeningen zijn afgedekt.	Nooit meer dan 5 kg levensmiddelen in één keer invriezen. Afdekkingen verwijderen.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De koelkast heeft geen koelcapaciteit.	De hoofdschakelaar is niet ingeschakeld. Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Hoofdschakelaar indrukken. Controleer of er stroom is. Controleer de zekeringen.
De binnenverlichting brandt bij een bijna gesloten deur (of bij ingedrukte lichtschakelaar) met verminderde kracht.	De omgevingstemperatuur is lager dan 20 °C of het supervriessysteem is ingeschakeld. Geen storing!	Bij omgevingstemperaturen hoger dan 20 °C of na het uitschakelen van het supervriessysteem gaat de binnenverlichting weer uit.

Servicedienst

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Servicedienst het E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje.
Afb. 18

Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten.

Bortskaffelset

Kasserede maskiner

Vær opmærksom på følgende, hvis Deres nye skab skal erstatte et gammelt skab:

Gamle skabe skal gøres ubrugelige med det samme.

1. Træk stikket ud.
2. Fjern stik og ledning.
3. **Dørlåse skal fjernes eller ødelægges – derved forhindres det, at legende børn spærrer sig selv inde og kommer i livsfare.**

Køle- og fryseskabe indeholder isolationsgas og kølemiddel, der kræver en speciel bortskaffelse. Desuden indeholder skabene værdifulde stoffer, der kan genanvendes. Vær opmærksom på, at kredsløb og rør ikke bliver beskadiget under transporten til en miljøvenlig genbrugsstation.

Emballagen

Vigtigt!

Emballage er ikke legetøj for børn, da der er fare for kvælning, hvis de pakker sig ind i foldekartoner og folie!

Produktet har været effektivt emballeret under transporten. Ved konstruktion af emballagen har vi bestræbt os på, at der kun bruges det absolut nødvendige materiale. Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer. Bortskaf emballagen iht. gældende forskrifter.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne, og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

Sikkerhedsanvisninger og advarsler

Før De anvender Deres nye apparat:

Bør De læse betjenings- og monteringsvejledningen grundigt igennem! Disse indeholder vigtige informationer for Deres sikkerhed, brugen af skabet samt vedligeholdelse.

Gem betjenings- og monteringsvejledningen. De kan få brug for dem på et senere tidspunkt. Skader dækkes ikke, hvis følgende punkter ikke er overholdt.

Når apparatet opstilles og tilsluttes



Vigtigt!

- Dette skab indeholder kølemidlet R600a, som er meget miljøvenligt, men brandbart. Ved transport og opstilling af skabet skal De være opmærksom på, at kølekredsløbet ikke er blevet beskadiget. Udsprøjtende kølemiddel kan antændes eller føre til øjenskader.

Hvis kølemiddel løber ud,

- undgå da åben ild og tændkilder i nærheden af udløbsstedet.
- Træk stikket ud af stikdåsen og sørg for at lufte ud i rummet, hvor skabet er placeret.

Rumstørrelsen, hvor skabet placeres, er afhængig af kølemiddelmængden i skabet. Hvis skabet lækker, kan der opstå en brandbar gas-luft-blanding, hvis opstillingsrummet er for lille.

Pr. 8 g kølemiddel skal rummet være mindst 1 m³. Kølemiddelmængden i Deres skab finder De på typeskiltet inde i skabet.

I nødstilfælde

- Skyl øjnene med rigelige mængder vand og søg læge.

Når skabet er i brug

- Ved afrimning og rengøring afbrydes strømmen. Tag stikket ud eller skru sikringen løs.
– Træk i stikket, ikke i ledningen.
- Reparationer bør kun gennemføres af en faguddannet reparatør. Hvis et apparat bliver repareret af en ukyndig, kan der opstå fare for Dem selv.
- Der må ikke benyttes elektriske apparater i skabet (f.eks. elektriske ismaskiner osv.).
- Sokkel, udtræk, døre osv. må ikke anvendes som „trinbræt“ eller støtte.
- Spiritus med høj alkoholprocent må kun opbevares i tæt lukkede og opretstående flasker.
- Væsker i dåser og flasker med brandbare drivgasser (f.eks. flødeskumsspender og spraydåser) samt eksplosive stoffer må ikke opbevares i skabet – **eksplosionsfare**
- Apparatet er ikke legetøj for børn!
- Hvis der er lås på skabet, skal nøglen opbevares uden for børns rækkevidde!
- Skabet må under ingen omstændigheder rengøres eller afrimes med et damprengøringsapparat! Dampen kan komme i kontakt med skabets spændingsførende dele, hvilket kan føre til kortslutning eller elektrisk stød.

- Plastdele og dørpakningen må ikke smøres ind med olie eller fedt. Plastdelene og dørpakningen bliver ellers porøse.

- Væsker i flasker og dåser, især kulsyreholdige væsker, må ikke opbevares i skabet. Flasker og dåser springer.

- Ispinde og isterninger må ikke tages direkte ud af fryseren og puttes i munden.

Risiko for forbrænding pga. meget lave temperaturer.

- Rør ikke ved frysevarerne med våde hænder, hænderne kan fryse fast.
- Skrab ikke rim og fastfrosne frysevarer løse med en kniv eller en spids genstand. Kredsløb og rør kan blive beskadiget. Udsprøjtende kølemiddel kan antændes eller føre til øjenskader.

Generelle bestemmelser

Skabet er egnet

- til køling og indfrysning af fødevarer,
- til fremstilling af is.

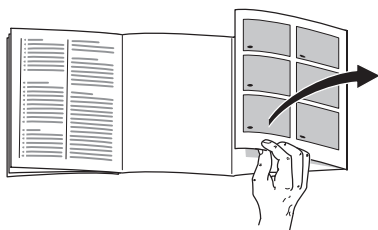
Skabet er beregnet til anvendelse i private husholdninger.

Skabet er støjdæmpet iht. EF-direktiv 89/336/EEC.

Kølekredsløbet er tæthedsprøvet.

Skabet overholder gældende sikkerhedsbestemmelser for elektriske apparater (EXI 60335/2/24).

Lær skabet at kende



Fold de sidste sider med illustrationer ud, inden vejledningen gennemgås.

Vejledningen gælder for flere modeller, så der kan forekomme afvigelser i illustrationerne i forhold til detaljer i skabet.

Eksempel på udstyr

Fig. 1

- 1 Lyskontakt
- 2 Temperaturkontakt/indvendig belysning
- 3 Hylde i kølerum
- 4 Grøntsagsbokse
- 5 Hylde til tuber og små dåser
- 6 Smør- og osteboks
- 7 Æggebakke
- 8 Hylde til store flasker
- 9 Frysekalender*
- 10 Bakke til indfrysning af frostvarer
- 11 Temperaturvisning* i dør
(* ikke for alle modellers vedkommende)

A Kølerum

(temperaturen i køleafdelingen kan indstilles fra +3 °C til +8 °C).

B Fryserum

(næsten 0 °C)

Elektrisk tilslutning

Når maskinen er opstillet, bør man vente i mindst en halv time, før maskinen tages i brug. Under transporten kan det ske, at olien i kompressoren strømmer ind i kølesystemet.

Den indvendige side af skabet skal rengøres, før det tages i brug for første gang (se rengøring).

Stikdåsen skal være frit tilgængelig. Skabet må kun tilsluttes 220–240 V/50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmæssig installeret stikkontakt. Stikkontakten skal være sikret med en sikring på 10 A.

Dette skab skal ekstrabeskyttes ifølge stærkstrømsreglementet. Dette gælder også, selv om der er tale om udskiftning af et eksisterende skab, der ikke har været ekstrabeskyttet. Formålet med ekstrabeskyttelsen er at beskytte brugeren mod farlige elektriske stød i tilfælde af fejl.

⚠ Advarsel!

Skabet må ikke tilsluttes elektroniske energisparestik (f.eks. Ecoboy; Sava Plug) og vekselrettere, som omformer jævnstrøm til 230V vekselstrøm (f.eks. solenergianlæg, skibsnæ).

Tændn

Bemærk

Skabet skal være opstillet korrekt og tilsuttet iht. gældende forskrifter, se separat monteringsvejledning.

Bemærk

Den opvarmede luft, der dannes på skabets bagside, skal kunne cirkulere frit. Derfor må ventilations- eller udluftningsåbninger under ingen omstændigheder tildækkes.

Fig. 2 / 2

- Drej temperaturvælgeren ud af „0“-stillingen og stil den på „1“ eller højere.
Højere tal = lavere temperaturer i køle- og fryseafdelingen.

Tal 1 – 2

Til kort opbevaring af frysevarer i fryseren.

Tal 2 – 3 (anbefalet)

Til indfrysning og lang opbevaring af frysevarer.

Tal 4 – 5

Må kun indstilles i kort tid. Til ilægning af store mængder fødevarer. Høj omgivelsestemperatur og hyppig åbning af dør.

Bemærk:

Fig. 3

Tøvandsdråber eller rim sætter sig på overfladen af bagvæggen inde i skabet. Tøvandsdråber og rim smelter automatisk og ledes via et afløbsrør ned i en speciel beholder.

Afløbsrende og afløbshul skal holdes rene, så vandet altid kan ledes væk.

Den opvarmede luft, der dannes på skabets bagside, skal kunne cirkulere frit. Derfor må ventilations- eller udluftningsåbninger under ingen omstændigheder tildækkes.

Lagttag rumtemperaturen og ventilationen

„Klimaklassen“ fremgår af typeskiltet. Den angiver, i hvilke omgivelsestemperaturer skabet kan arbejde.

Klimaklasse	Omgivelsestemperatur fra ... til ...
SN	+10 °C til 32 °C
N	+16 °C til 32 °C
ST	+18 °C til 38 °C
T	+18 °C til 43 °C

Omgivelsestemperaturen må ikke eller kun kortvarigt underskride den mindste omgivelsestemperatur.

Kontakt til lavere omgivelsetemperatur

Fig. 2/A

Forhindrer at dybfrosne fødevarer tør op – til omgivelsestemperaturer under +18 °C.

- Tryk på undersiden af kontakten – den **røde** markering kommer til syne. Det indvendige lys lyser svagt, når dørkontakten holdes inde.
- Nulstil kontakten ved omgivelsestemperaturer over +18 °C.

Sluk, ikke i brug

Sluk

- Stil temperaturvælgeren på „0”.

Ikke i brug

- Træk stikket ud eller skru sikringen ud.
- Afrim og rengør skabet.
- Lad døren til køleskabet og fryseren stå åben.

Placering af fødevarer

Forandringsmulig- heder i indretningen

Hylterne i rummet og beholderne i døren kan indstilles efter behov: træk hylten frem, sænk den ned og sving den ud til siden **Fig. 4**. Beholderne løftes op og tages ud **Fig. 5**.

Ekstraudstyr

(ikke alle modeller)

Fig. 6

Grøntsagsskuffe med temperatur- og fugtighedsregulering

Til lang opbevaring:
Skub reguleringen til højre, ventilationshullerne er åbne, temperaturen er lav.

Til kort opbevaring:
Skub reguleringen til venstre, ventilationshullerne er lukkede, høj luftfugtighed.

Holder til smådele

Billede 7 og 8

Små flasker, beholdere osv. kan klemmes fast, så de ikke kan vælte.

Skuffe til pålæg og ost

Fig. 9

Skuffen tages ud ved at løfte den op. Skuffen kan forskydes.

Flaskeholder

Billede 10

Flaskehylden forhindrer, at flasker kan vælte, når skabsdøren åbnes og lukkes.

Smør- og osteboks

Fig. 11

Rumindhold

Angivelser af rumindholdet **uden indvendigt udstyr** i henhold til aktuell standard findes på typeskiltet.

Rumindhold **inkl. indvendigt udstyr**, se typeskiltet:

Køleafdeling:

Rumindhold:	Nyttigt indhold:
226l	209l
263l	244,5l
262l	238,5l
265l	251l

Fryseafdeling:

Rumindhold:	Nyttigt indhold:
61l	51l
110l	99l
74l	57,5l
61l	51l

De forskellige kuldezoner i køleafdelingen

Luftcirkulationen i køleafdelingen gør, at der opstår afdelinger med hver sit temperaturområde:

- De koldeste afdelinger findes ved bagvæggen og over den nederste hylde.
Tips: Denne temperatur, som sikrer længere opbevaringstid, er velegnet til opbevaring af kød, fisk og pålæg.
- Den varmeste afdeling findes i området omkring døren (helt oppe).
Tips: Denne temperatur er velegnet til opbevaring af f.eks. ost og smør. Smørret er så nemt at stryge på.

Indretningsseksempel:

- **I fryseafdelingen:** Dybfrostvarer, isterninger, spiseis
- **På hylderne** i køleafdelingen (oppefra og nedefter):
Bagværk, færdige retter, mælkeprodukter, kød og pålæg.
- **I grøntsagsskuffen:** Grøntsager, frugt og salat.
- **I døren** (oppefra og nedefter):
Smør, ost, æg, tuber, små flasker, store flasker, mælk, saftposer.

Indfrysning og opbevaring af frysevarer

Vær opmærksom på følgende ved indkøb af dybfrost:

Pas på, at emballagen er hel.

Holdbarhedsdatoen må ikke være overskredet.

Temperaturen i butiksfryseren skal være -18°C eller under -18°C .

Dybfrostvarer skal transporteres hurtigt hjem. Det kan evt. ske i en køletaske.

Opbevaring af frysevarer

- Den bedste luftcirkulation opnås i skabet, når fryseskufferne er skubbet helt ind.
- Hvis der skal anbringes store mængder fødevarer i fryseren, kan fødevarerne anbringes direkte på fryseristene. Fryseskufferne tages ud ved at trække hver enkelt skuffe helt ud, løfte den forreste del op og tage den ud **Fig. 10**.

Opbevaring af frysevarer

Den bedste luftcirkulation opnås i skabet, når fryseskufferne er skubbet helt ind.

Produktion af isterninger

Fig. 15

(Ikke for alle modelleres vedkommende)

Fyld isterningsbakken $\frac{3}{4}$ med vand og stil den ind i fryseren.

Isterninger løsnes ved at holde bakken ind under rindende vand eller vride bakken frem og tilbage.

Indfrysning af fødevarer

**Indfrysningskapacitet:
maks. 4 kg i døgnet**

Fødevarerne skal være frosset igennem helt ind til kernen så hurtigt som muligt. Derved bevares vitaminer, næringsværdier, udseende og smag bedst muligt. Sørg for, at den max. fryseevne for skabet ikke overskrides. Indfrysning i fryseskufferne forringer skabets max. fryseevne en smule.

Hvis fryseren allerede indeholder frosne fødevarer, tændes for „lynfrysning“ et par timer før ferske fødevarer lægges ind i fryseren.

Varerne skal pakkes lufttæt, så de ikke mister smag eller tørrer ud.

Pas på

Der må ikke benyttes sundhedsfarlige materialer til indpakning af fødevarer eller til lukning af beholdere.

Egnet indpakningsmateriale

Film, alufolie, frysebeholdere.

Egnet lukkemateriale

Gummibånd, plastikklips, bindetråd, kuldebestandig tape.

Bemærk

Køleaggregatet er igang, indtil de friske fødevarer er frosne. Temperaturen falder for et kort stykke tid i køleafdelingen.

Allerede frosne fødevarer må ikke komme i berøring med de friske fødevarer, der skal fryses.

Opbevaringstider i fryseren

Fisk, pålæg, færdigretter, bagværk	indtil 6 måneder
Ost, fjerkræ, kød	indtil 8 måneder
Grøntsager, frugt	indtil 12 måneder

Frysekalender

Fig. 13

(ikke alle modeller)

Tallene ved siden af symboleren angiver opbevaringsvarigheden i måneder for frysevarerne. Ved almindelige dybfrostvarer skal holdbarhedsdatoen overholdes.

Temperaturvisning i skabsdøren

Fig. 12 (ikke alle modeller)

Den strømnetuafhængige temperaturvisning viser to temperaturområder.

**sort område –
rigtig frysetemperatur**

**stiplet område –
for lav frysetemperatur**

Temperaturer i det stiplede område er ubetænkelige:

- når skabet tages i brug.
- når friske fødevarer lægges ind i skabet eller hvis døren har stået åben i længere tid.

Hvis frysevarerne skal opbevares i længere tid i fryseren, skal temperaturen i hvert fald indstilles således, at viseren i temperaturområdet (efter et længere tidsrum) befinder sig i det sorte område.

Hvis temperaturen befinder sig i det striplede område i længere tid (f.eks. på grund af strømsvigt), skal det kontrolleres, om frysevarerne er tæt op.

Helt eller delvis optøede frysevarer må ikke fryses igen. Varerne bør laves til færdigretter (koges eller steges) og indfryses igen.

Den max. frysetid må ikke udnyttes fuldt ud.

Optøning og rengøring

Køleskabet rengøres en gang om måneden. Af praktiske grunde anbefales det at rengøre fryseren efter hver afrimning.

Fare for elektrisk stød

Skabet må under ingen omstændigheder rengøres eller afrimes med et damprengøringsapparat! Dampen kan komme i kontakt med skabets spændingsførende dele, hvilket kan føre til kortslutning eller elektrisk stød.

Rim må aldrig fjernes vha. knive eller spidse genstande.

Sørg for at kredsløb og rør ikke bliver beskadiget.

Hvis der stikkes hul på rørene, kan det udsivende kølemiddel føre til øjenskader eller antændes.

Elektriske apparater eller åben ild må ikke benyttes i skabet.

Fryseren

- Alle skufferne med varerne tages ud med undtagelse af den midterste og opbevares på et køligt sted. Fryseelementerne (hvis de følger med) lægges oven på levnedsmidlerne.
- Træk stikket ud eller skru sikringen løs.
- **Tøm den midterste skuffe, så den kan benyttes til at opfange tøvand. Skuffen skal blive i skabet 16.**
- Når afrimningen er færdig, tømmes smeltevandet ud af fryseskuffen. Resten af smeltevandet nedest i skabet tørres op med en svamp.
- Stik stikontakten ind i stikdåsen igen og fastgør sikringen.

Afrimningsspray

Følg fabrikantens forskrifter.

Pas på

med at anvende afrimningsspray, disse kan danne eksplosive luftarter, indeholde opløsnings- eller drivmidler, der beskadiger kunststof eller være sundhedsfarlige.

Afrimningshjælp

Den bedste måde at fremskynde afrimningen på, er at stille en gryde med varmt vand ind i skabet på en varmebriks.

Køleafdeling

Tøvandsdråber eller rim sætter sig på overfladen af bagvæggen inde i skabet. Tøvandsdråber og rim smelter automatisk og ledes via et afløbsrør ned i en speciel beholder **Fig. 3**.

- Træk stikket ud eller skru sikringen løs.
- Rengør køleafdelingen med lunkent opvaskevand.

Pas på

Dørpakningen skal kun tørres af med rent vand og derefter gnides grundigt tør.

Rengøringsvandet må ikke komme hen på betjeningspanelet eller belysningen. Det må heller ikke Rengøringsvandet må heller ikke løbe ned i fordampningsskålen gennem afløbsrøret.

Uegnet er sand- eller syreholdige rengøringsmidler og kemiske opløsningsmidler.

Hylde og beholdere må aldrig sættes i opvaskemaskinen, da de kan deformeres.

Sådan sparer du energi

- Placér skabet i et tørt, ventileret rum. Skabet må ikke udsættes for direkte sollys eller placeres i nærheden af en varmekilde (fx radiator, komfur). Anvend en isoleringsplade, hvis det ikke kan undgås.
- Varmeretter og drikke afkøles først.
- Til optøning lægges frysevarer ind i køleafdelingen. Således udnyttes kulden i frysevarerne til køling af fødevarerne.
- Sørg for, at skabsdøren ikke står åben mere end nødvendigt!
- Afrim og rengør skabet.
- Skabets bagvæg bør rengøres nu og da med en støvsuger eller en pensel for at undgå øget strømforbrug.

Tips mht. driftsstøj

Helt normale lyde

Brummen – kompressor er igang.

Lydsvagt klukken og rislen – høres typisk, når kølemidlet strømmer ind i de tynde rør.

Klik – høres typisk, når kompressoren tænder og slukker.

Støj som er nem at afhjælpe

Skabet står skævt

Indstil skabet med et vaterpas. Brug skruefødderne eller læg en kile ind under skabet.

Skabet „hviler“ op mod andre køkkenelementer

Ryk skabet væk fra køkkenelementer eller apparater, som står umiddelbart op ad skabet.

Skuffer, skåle eller hylde er ikke placeret rigtigt eller sidder i klemme

Kontrollér de flytbare dele og sæt dem på plads igen efter behov.

Beholdere eller flasker berører hinanden i skabet

Sørg for afstand mellem flasker eller beholdere.

Afhjælpning af små forstyrrelser

Det er ikke ved alle fejl, der er behov for en servicemontør. Ofte er der blot tale om en lille ting, der skal gøres. Før De henvender Dem til kundeservice, bør De derfor prøve, om De ved hjælp af nedenstående tips selv kan løse problemet.

I tilfælde, hvor der ikke konstateres nogen egentlig fejl ved servicebesøget, skal De nemlig selv betale alle omkostninger i forbindelse med besøget, også i garantiperioden.

Fejl	Mulige årsager	Afhjælpning
Den indvendige belysning fungerer ikke; kompressoren går.	Pæren er defekt.	Udskift pæren 1. Træk stikket ud eller slå sikringen fra. 2. Fjern beskyttelsesgitteret (træk fremad). Fig. 17/B 3. Udskift lampen (reservelampe, 220–240 V vekselstrøm, sokkel E14, W se defekt lampe).
Den indvendige belysning fungerer ikke; kompressoren går.	Lyskontakten sidder i klemme. Fig. 17/A	Kontrollér om den kan bevæge sig.
Bunden i skabet er våd.	Tøvandsafløbsrøret er tilstoppet. Fig. 3	Rengør tøvandsrenden og afløbsrøret. Fig. 3 (se Rengøring af skabet)
Temperaturen er for kold i køleafdelingen.	Temperaturen er indstillet for koldt. Når store mængder friske fødevarer lægges ind i fryseren, falder temperaturen i køleafdelingen et stykke tid, da kompressoren arbejder i lang tid.	Indtil temperaturen noget varmere. Der må maks. indfrys 5 kg fødevarer på en gang.

Fejl	Mulige årsager	Afhjælpning
Kompressoren tænder hyppigere og længere.	Indfrysning af store mængder friske fødevarer. Ventilations- og udluftningsåbningerne er dækket til.	Der må maks. indfryses 5 kg fødevarer på en gang. Fjern forhindringer.
Køleskabet kører ikke.	Hovedafbryderen er ikke tændt. Strømsvigt; sikringen er slået fra; netstikket er ikke sat rigtigt i.	Tryk på hovedafbryderen. Kontrollér om strømmen er tilsluttet. Sikringen skal være slået til.
Det indvendige lys lyser, når døren er næsten lukket (eller lyskontakten er trykket ind) med reduceret kraft.	Rumtemperatur er under 20 °C eller lyn-indfrysning er tændt. Ingen fejl!	Ved rumtemperaturer over 20 °C eller når lyn-indfrysningen er slukket, slukker det indvendige lys igen.

Kundeservice

Telefonnummeret på kundeservice findes i fortegnelsen over kundeservice eller i telefonbogen. De bedes opgive E-nummer (produktnummer) og FD-nr. (fabrikationsnummer) ved hver henvendelse til vor kundeservice.

Begge angivelser findes på typeskiltet.

Fig. 18

Det er vigtigt at have E-nummer (produktnummer) og FD-nr. (fabrikationsnummer) parat, når De henvender Dem til kundeservice. Dermed kan De spare tid og penge.

Veiledning om utrangering

Fjerning av gammelt apparat

Ta hensyn til dette dersom det nye skapet skal erstatte et gammelt.

Utrangerede apparater er ikke verdiløst avfall! Ved å skrote dem på en miljøvennlig måte, kan verdifulle råstoffer gjenvinnes.

Utrangerede kjøle- og frysescap bør gjøres ubrukelige

1. Trekk ut støpselet,
2. Klipp over tilkopplingsledningen og kast den sammen med støpselet,
3. **Fjern eller ødelegg alle låser, slik forhindrer du at lekende barn kan bli innelåst og blir utsatt for livsfare.**

Kjøle- og frysescap inneholder isolasjonsgasser og kjølemidler som krever en fagkyndig skroting. Pass på at rørledningene på kjølemiddelkretsløpet ikke blir skadet før transport for sakkyndig og miljøvennlig skroting.

Fjerning av emballasjen fra det nye apparatet

Pass på:

Emballasje er intet leketøy for barn – fare for kvelning i kartongene og foliene.

Underveis til deg har apparatet vært beskyttet med emballasje. Alle materialene i denne emballasjen er miljøvennlige og kan brukes om igjen. Hjelp til med å fjerne emballasjene på en miljøvennlig måte.

Faghandelen eller kommunen på stedet der du bor kan gi deg adressen til recycling-bedrifter som tar imot slike stoffer.

Sikkerhetsveiledninger

Før du tar apparatet i bruk

Før du tar apparatet i bruk, må du lese nøye igjennom de informasjonene som finnes i bruks- og monteringsanvisningen. Disse inneholder viktig veiledning om installasjon, bruk og vedlikehold av apparatet.

Produsenten overtar intet ansvar for skader som oppstår dersom de følgende anvisningene ikke blir fulgt: Oppbevar bruks- og monteringsanvisningen på et sikkert sted for evt. senere bruk.

Ved oppstilling og tilkopling av apparatet



Pass på!

- Dette apparatet inneholder små mengder av kjølemiddelet R 600a, en naturgass som er miljøvennlig, men som er brennbar. Ved transport og oppstilling av apparatet må det derfor passes på at ingen deler av kjølemiddel-kretsløpet blir skadet. Dersom kjølemiddelet skulle sprute ut, kan dette føre til skade eller betennelser i øynene.

Dersom kjølemiddelet skulle sprute ut:

- Må det unngås åpen flamme eller brannkilder i rommet der skapet står.
- Trekk ut støpselet, luft godt ut noen minutter.

Jo mere kjølemiddel det er i apparatet, jo større må rommet være hvor skapet skal stå. I for små rom kan det oppstå en brennbar blanding av gass og luft dersom det skulle oppstå en lekkasje.

Per 8 g kuldemiddel må rommet være minst 1 m³ stort. Mengden kuldemiddel står oppført på typeskiltet på innsiden av apparatet.

I nødstilfeller

- Skyll av øynene og oppsøk lege.

Under bruk

- Trekk ut støpselet eller slå av sikringen ved følgende tilfeller:

- Avtining
- Rengjøring

Trekk i støpselet, ikke i ledningen.

- Reparasjoner på elektroapparater må kun gjennomføres av fagfolk. Dersom reparasjoner ikke blir sakkyndig utført, kan dette medføre stor fare for brukeren.
- Bruk aldri elektriske apparater inne i dette skapet (f. eks. elektrisk tilbereder for is osv.).
- Sokkelen, uttrekkshyllene, døren osv. må ikke brukes som støtte eller stigbrett.
- Flasker som inneholder alkohol med høy prosent må alltid oppbevares stående og må holdes godt lukket under lagringen.
- Dessuten må det ikke lagres stoffer som har drivgass (f. eks. spraybokser, vispet kremfløte i sprayboks) eller som er eksplosive i skapet – **eksplosjonsfare!**
- Apparatet er ikke noe leketøy for barn!
- Ved apparater med dørlås: Oppbevar nøkkelen utenfor barns rekkevidde!

- Ikke bruk damprengjøringsapparater for rengjøring eller avriming av skapet! Dampen kan komme inn i spenningsførende deler på apparatet og det kan forårsake kortslutning og elektrisk støt.
- Olje og fett må ikke komme i berøring med kunststoffdelene eller dørpakningen. Disse kan bli porøse på grunn av dette.
- I fryserommet må det ikke lagres flasker eller bokser (særlig kullsyreholdige drikkevarer). Flaskene og boksene kan sprekke
- Ikke ta ispinner i munnen straks etter at de er tatt ut av fryseskabet. Det er **fare for at de kan fryse** fast i munnen på grunn av de meget lave temperaturene.
- Ikke ta i frosne ting med våte hender. Hendene kan bli hengende fast.
- Rim eller fastfrosne ting må ikke skrapes med kniver eller spisse gjenstander. De kan ødelegge kuldemiddelrørene. Kuldemiddel som spruter ut kan føre til betennelser og skade på øynene.

Generelle bestemmelser

Skapet er beregnet for

- kjøling og frysing av matvarer,
- For islagning.

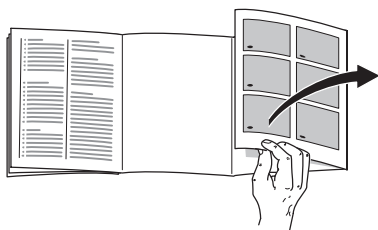
Det er beregnet for bruk i husholdningen.

Apparatet er fjernet for radiostøy i henhold til EU-direktivet 89/336/EEC.

Kuldekretsløpet er kontrollert for tetthet.

Dette produktet tilsvarer de gyldige sikkerhetsbestemmelsene for elektroapparater (EXI 60335/2/24).

Bli kjent med apparatet



Brett ut den siste siden med bildene før du begynner å lese.

Bruksanvisningen gjelder for flere modeller.

Det er mulig at det er detaljavvik når det gjelder utstyret på bildene.

Eksempel på utstyr

Bilde 1

- 1 Lysbryter
- 2 Temperaturvelger/innvendig lys
- 3 Hyller i kjølerommet
- 4 Grønnsakskuff
- 5 Hylle for små bokser, tuber
- 6 Smør- og ostebeholder
- 7 Eggeskål
- 8 Hylle for store flasker
- 9 Frysekalender*
- 10 Fryseskål
- 11 Temperaturviser* i apparatdøren
(* ikke ved alle modeller)

A Fryserom

(Kjøleromstemperaturen kan innstilles fra +3 °C til +8 °C.)

B Kjølerom

(-18 °C og kaldere)

Tilkopling av apparatet

Etter oppstilling av apparatet bør du vente minst ½ time før apparatet blir tatt i bruk. Under transporten kan det forekomme at oljen fra kompressoren er kommet inn i kulsesystemet.

Før første gangs bruk må apparatet rengjøres innvendig (se rengjøring)

Stikkontakten må være fritt tilgjengelig.

Apparatet må tilkoples til 220–240 V/ 50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmessig installert stikkontakt. Denne stikkontakten må være sikret med en 10 A-sikring eller høyere.

Ved apparater som skal brukes i ikke europeiske land, må det kontrolleres om den angitte spenningen og strømtypen på typeskiltet stemmer overens med strømmettet i huset. Typeskiltet befinner seg ned i apparatet til venstre. En eventuell nødvendig utskifting av strømledningen må kun foretas av en fagmann.

⚠ Advarsel!

Apparatet må under ingen omstendigheter tilkoples til en elektronisk energisparekontakt (f. eks. Ecoboy; Sava Plug) of til vekselomformere som omformer likestrøm i 230V vekselstrøm (f. eks. solaranlegg, skipsnett).

Innkopling av apparatet

Pass på

Apparatet må være satt opp og tilkoplek fagmessig, se separat monteringsanvisning.

Pass på

Varmen må kunne slippe ut uhindret på baksiden av apparatet. Luftesprekkene må aldri dekkes til eller stenges.

Bilde 2 / 2

- Drei temperaturvelgeren fra "0" og til stillingen "1" eller høyere.
Høyere sifre = lavere temperaturer i kjøle- og fryserommet.

Siffer 1 – 2

De frosne varene kan kun lagres i fryserommet i kort tid.

Siffer 2 – 3 (anbefalt)

Nedfrysing av matvarer og lagring i lengre tid.

Siffer 4 – 5

Innstilles kun i kort tid, når du legger inn større mengder matvarer, ved høyere romtemperaturer og dersom døren blir åpnes ofte.

Henvisning:

Bilde 3

Funksjonsbetinget danner det seg dråper av kondens eller rim på innsiden av bakveggen. Dette rimlaget tiner automatisk opp og vannet renner ned via en renne og ned i fordampingsskålen.

Vannrennen og avløpet må holdes ren, rimvannet må kunne renne ut.

Varmen må kunne slippe ut uhindret på baksiden av apparatet. Luftesprekkene må aldri dekkes til eller stenges.

Ta hensyn til romtemperatur og ventilasjon

Klimaklassen står på typeskiltet. Den angir innenfor hvilke romtemperaturer apparatet kan brukes.

Klimaklasse	Tillatt romtemperatur
SN	+10 °C til 32 °C
N	+16 °C til 32 °C
ST	+18 °C til 38 °C
T	+18 °C til 43 °C

Romtemperaturen må ikke synke i lengre tid under den minste tillatte temperaturen.

Bryter for lavere romtemperatur

Bilde 2/A

Denne forhindrer oppvarming av fryserommet – for romtemperaturer under +18 °C

- For innkopling trykkes undersiden av bryteren – den røde markeringen blir synlig. Den innvendige belysningen lyser med svakere lys når dørbryteren er trykket.
- Slå bryteren tilbake når romtemperaturen er over +18 °C.

Utkopling av apparatet og når apparatet skal tas ut av bruk

Utkopling

- Sett temperaturvelgeren på "0".

Når apparatet skal tas ut av bruk

- Trekk ut støpselet eller løs ut sikringen.
- Rim av apparatet og rengjør det.
- La døren på kjøle- og fryserommet stå litt åpen.

Påfylling av matvarer

Forandringsmuligheter i den innvendige innredningen

Du kan variere hyllene inne i skapet og beholderne i døren alt etter behov: Trekk hyllene framover, senk dem ned og ta dem ut til siden **bilde 4**. Løft opp beholderne og ta dem ut **bilde 5**.

Særlig utstyr

(ikke ved alle modellene)

Bilde 6

Grønnsakbeholder med temperatur- og fuktighetsregulering

For lengre lagring:
Skru reguleringen til høyre, luftesprekken er åpen, temperaturen blir lavere

For kortvarig lagring:
Skru reguleringen til venstre, luftesprekken er lukket, temperaturen blir høyere, høy luftfuktighet.

Holder for små deler

Bilde 7 og 8

Små flasker, beholdere osv. kan klemmes fast og sikres mot at de faller om.

Skuff for pålegg og ost

Bilde 9

Løftes opp og tas ut. Holderen kan forskyves.

Flaskeholder

Bilde 10

Flaskeholderen forhindrer at flaskene velter når døren åpnes og lukkes.

Boks for ost og smør

Bilde 11

Nytteinnhold

Informasjon om nytteinnhold **uten innvendig utstyr** i henhold til aktuell norm finnes på typeskiltet.

Med innvendig utstyr er det utnyttbare innholdet tilsvarende angivelsene på typeskiltet:

Kjølerom:

Nytteinnhold: Utnyttbart innhold:

226l	209l
263l	244,5l
262l	238,5l
265l	251l

Fryserommet:

Nytteinnhold: Utnyttbart innhold:

61l	51l
110l	99l
74l	57,5l
61l	51l

Ta hensyn til kuldesonene i kjølerommet!

På grunn av luftsirkulasjonen i kjølerommet, oppstår det soner med forskjellig temperatur:

- Den kaldeste sonen er ved bakveggen og på de nederste hyllene.
Henvisning: I den kaldeste sonen bør du lagre ømfintlige matvarer (f.eks. fisk, pålegg og kjøtt).
- Den varmeste sonen er i døren (helt oppe).
Henvisning: I den varmeste sonen bør du lagre f.eks. ost og smør. Smøret holder seg da mykt.

Eksempel på påfylling av skapet

- **I fryseboksen:**
frosne matvarer, is og isbiter.
- **På hyllene i kjølerommet** (ovenfra og nedover):
Bakst, ferdige retter, melkeprodukter, kjøtt og pålegg
- **I grønnsakbeholderen:**
grønnsaker, frukt, salat.
- **I døren** (ovenfra og nedover):
Smør, ost, egg, små bokser, tuber, små flasker, bokser, store flasker, melkekartonger, saftkartonger.

Frysing og lagring av frysemat

Innkjøp av matvarer

Emballasjen må ikke være skadet.

Ta hensyn til holdbarhetsdatoen.

Temperaturen i frysedisken må være minst -18°C eller lavere.

De frosne varene bør helst transporteres i en isolasjonspose og så snart som mulig legges i fryserommet.

Lagring av frosne varer

- Viktig for en problemløs luftsirkulasjon i apparatet er at fryseskålene blir skjøvet helt inn til anslaget.
- Dersom det skal lagres mye mat, kan varene stablet direkte oppå fryseristene. Når de skal tas ut, trekkes fryseskålene ut inntil anslag, løftes opp litt framme, og tas ut, **bilde 10**.

Lagring av frosne varer

Viktig for en problemløs luftsirkulasjon i apparatet er at fryseskålene blir skjøvet helt inn til anslaget.

Framstilling av isbiter

Bilde 15

(Ikke ved alle modeller)

Fyll isskålen $\frac{3}{4}$ med vann og sett den inn i fryserommet.

For å løsne på isbitene må isskålen holdes kort tid under rennende vann og vris lett på.

Innfrysing av matvarer

Frysekapasitet:
maksimalt 4 kg innen 24 timer.

Matvarene bør helst gjennomfrysas hurtig. For at vitaminer, næringsverdier, utseende og smaken skal bibeholdes, må den maksimale frysekapasiteten ikke overskrides. Ved innfrysing i frysekålene forringes den maksimale frysekapasiteten noe.

Dersom du allerede har lagret varer i fryserommet, så må "superfrysingen" slås på noen timer før du legger ferske matvarer inn.

For at smaken skal holde seg og matvarene ikke skal tørke ut, må de pakkes inn lufttett.

Pass på

Ikke bruk helsefarlige materialer for innpakningen av matvarer eller for lukking av beholdere.

Som emballasje

Bruk kunststoff-folier, slangefolier av polyetylen, aluminumsfolie, frysebokser.

Som lukkemekanisme

Bruk gummiringer, kunststoffklemmer, bånd, limbånd som tåler kulde.

Henvisning

Kuldemaskinen går så lenge inntil matvarene er frosne. Temperaturen i kjølerommet synker også forbigående.

Ikke la mat som skal fryses ned komme i berøring med allerede frosne ting.

Holdbarheten til de frosne varene
ved middels innstilling

Fisk, pølser, ferdige retter, bakst	inntil 6 måneder
Ost, fjærkre, kjøtt	inntil 8 måneder
Grønnsaker, frukt	inntil 12 måneder

Frysekalender

Bilde 13

(ikke på alle modellene)

Tallene på symbolene angir tiden for lagring i måneder for de frosne varene. Ved vanlige dypfrosne varer som kjøpes i handelen, må det tas hensyn til holdbarhetsdatoen.

Temperaturindikasjon i døren på apparatet

Bilde 12 (ikke på alle modellene)

Temperaturindikasjonen som er uavhengig av strømmettet, viser to temperaturområder.

**svart område –
riktig frysetemperatur**

**skravert område –
for lav frysetemperatur**

En indikasjon innenfor det skraverte området er ubetenkelig:

- når apparatet tas i bruk
- under innlegging av ferske varer eller når døren har stått for lenge åpent.

Ved langtidslagring av frosne varer må temperaturen i alle tilfeller innstilles slik at viseren på temperaturindikasjonen (etter et lengre tidsrom) når det svarte området.

Viser temperaturindikasjonen f. eks. ved strømbrydd i lang tid det skraverte området, må det kontrolleres om de frosne varene har begynt å tine opp.

Frosne varer som har begynt å tine, eller som er opptinte, må ikke fryses ned igjen. Først etter at de er blitt tilberedt til en ferdigrett (kakt eller stekt) kan de fryses ned på nytt.

Den max. lagringstiden må ikke utnyttes fullt ut.

Avriming og rengjøring

Kjølerommet rengjøres en gang i måneden. Det er praktisk om rengjøringen av fryserommet skjer etter hver avriming.

Fare for støt

Ikke bruk dampstråle for rengjøring. Spenningsførende deler ved dampnedslag utløse en kortslutning eller kan føre til elektrisk støt.

For fjerning av rim må det ikke brukes kniv eller skarpe gjenstander.

Rørene på kuldemiddel-kretsløpet må ikke bli skadet. Dersom kuldemiddel spruter ut, kan dette føre til skade på øynene og det er brannfarlig.

Ikke bruk elektriske apparater eller åpen ild i apparatet.

Fryserommet

- Sett fryseskålene bortsett fra den i midten med matvarer på et kjølig sted. Legg kuldeakkuene (dersom disse finnes) oppå matvarene.
- Trekk ut støpselet eller skru ut sikringen.
- **For oppsamling av avrimingsvannet, må den midterste skålen tømmes for varer men bli stående i apparatet, bilde 16.**
- Etter opptiningen må vannet som har samlet seg i fryseskålen tømmes. Resten av avrimingsvannet må tørkes opp nede i bunnen med en svamp. Rengjør så apparatet.
- Stikk støpselet inn igjen.

Avrimingsspray

Ta hensyn til angivelsene fra produsenten.

Pass på

Avrimingsspray kan danne eksplosive gasser, de kan inneholde løsemidler som skader kunststoffet eller inneholde drivgass som kan være helsefarlig.

Avrimingshjelp

Sett en skål med varmt vann på et underlag inne i fryserommet.

Kjølerommet

På bakveggen danner det seg dråper fra avrimingsvann eller rim. Dette avrimes automatisk av og til og avrimingsvannet renner via rennen, **bilde 3** og ned i fordampingsskålen.

- Trekk ut støpselet eller skru ut sikringen.
- Rengjør med vann og litt rengjøringsmiddel.

Pass på

Dørpakningen må kun rengjøres med rent vann og må tørkes grundig av etterpå.

Rengjøringsvannet må ikke trenge inn igjennom betjeningspanelet eller inn i belysningen, det må heller ikke renne ned igjennom avløpsrøret og ned i fordampingskålen.

Ikke bruk skuremidler som inneholder sand eller syreholdige løsemidler.

Hyllene og beholderne er ikke egnet for oppvaskmaskin, da de kan deformere seg.

Slik kan du spare energi

- Stedet bør ikke være utsatt for direkte sollys og ikke i nærheten av en varmekilde (som f. eks. komfyr, varmeovn etc). Bruk om nødvendig en isolasjonsplate.
- Varme retter og drikker må først avkjøles.
- Legg de frosne varene inn i kjøleskapet når det skal tine opp. Kulden fra de frosne varene kan nyttes til å kjøle ned matvarer.
- Døren på apparatet må åpnes så lite som mulig.
- Apparatet avrimes og rengjøres.
- Baksiden av apparatet må av og til rengjøres med en støvsuger eller en pensel for å unngå for høyt strømforbruk.

Driftsstøy

Helt normale lyder

Brumming – betyr at kompressoren arbeider.

Rasle-, surre- og gurglelyder – er innstrømming av kjølemiddel i rørene.

Et klikk – kan høres når motoren blir slått på og av.

Lyder som lett kan la seg fjerne igjen

Apparatet står ikke jevnt

Rett inn apparatet med hjelp av et water. Bruk skruføttene ved justeringen eller legg noe under apparatet.

Apparatet støter mot noe

Skyv apparatet bort fra veggen eller andre apparater.

Skuffene, kurvene eller hyllene vakler eller klemmer

Kontroller alle deler som kan tas ut, og sett dem inn igjen.

Karene berører hverandre

Flytt flaskene eller skålene litt fra hverandre.

Små feil som du kan reparere selv

Før du ringer til kundeservice Kontroller derfor, før du ringer til kundeservice, om du kanskje ved hjelp av de følgende henvisningene kan utbedre feilen selv.

I slike tilfeller – også i garantitiden – må allikevel montørens kostnader beregnes.

Feil	Mulig årsak	Utbedring
Det innvendige lyset fungerer ikke, kuldemaskinen går.	Lyspæren er defekt.	Utskifting av lyspæren 1. Trekk ut støpselet hhv. slå av sikringen. 2. Beskyttelsesgitteret trekkes av framover. Bilde 17/B 3. Utskifting av lyspære (Reservelampe, 220–240 V vekselstrøm, sokkel E14, watt se den defekte pæren).
Det innvendige lyset fungerer ikke, kuldemaskinen går.	Lysbryteren klemmer fast. Bilde 17/A	Kontroller om den kan beveges.
Bunnen på kjølerommet er våt.	Rennen for avrimingsvannet er tilstoppet. Bilde 3	Rengjør rennen for avrimingsvannet og avløpsrøret. Bilde 3 (se rengjøring av apparatet)
Temperaturen i kjølerommet er for lav.	Temperaturen er innstilt for kaldt. Ved innfrysing av store mengder ferske matvarer, synker temperaturen i kjølerommet forbigående, da kompressoren da må arbeide lenger.	Innstill temperaturen varmere. Frys aldri ned mer enn 5 kg ferske varer.
Kompressoren slås på oftere og går lenger.	Innfrysing av store mengder ferske matvarer. Luftesprekkene er tildekket.	Frys aldri ned mer enn 5 kg ferske varer. Fjern hindringene.

Feil	Mulig årsak	Utbedring
Kjøleskapet kjøler ikke.	Hovedbryteren på apparatet er ikke slått på. Strømbrudd; sikringen er slått av; støpselet sitter ikke skikkelig fast.	Trykk hovedbryteren. Kontroller om strømmen er i orden, kontroller sikringen.
Når døren er nesten helt lukket igjen (eller når lysbryteren er trykket) lyser det innvendige lyset med svakere lyskraft.	Romtemperaturen er under 20 °C eller superfrysingen er slått på. Ingen feil!	Ved romtemperaturer over 20 °C eller når superfrysingen er slått av, slukkes det innvendige lyset igjen.

Kundeservice

Adressen til nærmeste kundeservice eller våre forhandlere finner du i telefonboken eller i fortegnelsen over kundeservice. Vennligst oppgi produkt nummer, (E-nummer) og produksjonsnummer (FD-nummer) ved alle henvendelser til kundeservice.

Disse sifrene finner du på typeskiltet.

Bilde 18

Ved å nevne produkt- og produksjonsnummer, hjelper du til å unngå unødvendig kjøring. Du sparer også dermed ekstra kostnader.

Råd beträffande avfallshantering

Råd beträffande skrotning av gamla kyl-/frysaskåp

Att tänka på när du byter ut ditt uttjänta skåp mot ett nytt.

Uttjänta kyl-/frysaskåp är inte värdefullt avfall! Genom miljöriktig skrotning kan värdefulla råvaror återvinnas.

Gör det gamla skåpet obrukbart genom att:

1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
2. Klippa av anslutningssladden så nära skåpet som möjligt och avlägsna sladd och stickkontakt.
3. Avlägsna eller förstöra låset. På så vis kan du förhindra att lekande barn låser in sig i kyl-/ frysen och utsätter sig för livsfara.

Kyl-/frysaskåp innehåller kylmedel och gaser i isoleringen vilket kräver en fackmannamässig skrotning. Se till att rörledningarna inte skadas innan skåpet skrotas.

Förpackningsmaterialet

Obs!

Låt inte barn leka med emballaget – kvävningsrisk på grund av wellpapp och plastfolie!

Tack vare förpackningen skyddas din nya kyl/frys på vägen till dig. Allt förpackningsmaterial är skonsamt mot naturen och är återanvändbart. Hjälp till genom att ta hand om förpackningsmaterialet på ett miljöriktigt sätt.

Hör med din kommun eller ditt lokala renhållningsverk om vad som gäller.

Säkerhetsanvisningar

Innan skåpet tas i drift:

Läs noggrant igenom bruks- och monteringsanvisningarna, både anvisningar, råd och varningstexter innan skåpet installeras och tas i bruk. På så sätt får du viktig information om hur skåpet ska installeras, användas och skötas.

Om råden nedan inte följts kan inte tillverkaren ställas till ansvar. Spara bruks- och monteringsanvisningarna så att nästa ägare får ta del av all information.

Installera och ansluta skåpet



Obs!

- Detta skåp innehåller den miljövänliga men brännbara kylmedlet R600a. Se till att inte någon del av kylkretsen skadas när skåpet transporteras och installeras. Kylmedium som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.

Om kylmedel läcker ut tänk då på:

- att ingen öppen eld eller något annat som kan leda till antändning får finnas i närheten av läckan.
- att lossa stickproppen från vägguttaget och vädra rummet ordentligt under några minuter.

Ju mer kylmedel det finns i ett skåp desto större måste rummet där skåpet står vara. Är rummet för litet kan vid en läcka på kylmedelskretsen uppstå en gas-luftblandning som kan antändas.

För 8 g kylmedel måste rumsvolymen vara minst 1m³. Kylmedelsmängden i skåpet står angiven på typskylten inuti skåpet.

I nödfall

- Skölj ur ögonen och uppsök läkare.

När du använder skåpet

- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen i följande fall:
 - Avfrostning
 - Rengöring
 Dra i stickkontakten, inte i sladden.
- Reparationer får endast utföras av fackmän. Reparationer, som inte utförts på ett sakkunnigt sätt kan innebära stor fara för användaren.
- Använd aldrig elektriska apparater inuti kylskåpet (t ex värmeelement, elektriska ismaskiner osv.)
- Stöd dig aldrig på dörren och använd inte sockel eller utdragslådor som trappsteg.
- Starksprittflaskor bör förvaras stående och väl tillslutna.
- Förvara aldrig produkter som innehåller brännbara drivgaser (t ex sprayflaskor) eller explosiva ga
- Skåpet är ingen leksak för barn!
- Förvara nyckel till skåp utrustade med lås utom räckhåll för barn.
- Använd under inga omständigheter ångrengörare vid rengöring och avfrostning. Ångan kan komma in i skåpets spänningsförande delar och orsaka kortslutning.

- Se till att inte skåpets plastdetaljer och tätningslisten kommer i beröring med olja eller fett. Plastdetaljer eller tätningslist kan annars luckras upp.
- Förvara aldrig vätskor i flaskor eller burkar i frysutrymmet (i synnerhet inte kolsyrade drycker). De kan frysa sönder!
- Stoppa inte isbitar direkt från frysen i munnen. **Risk för brännskada** på grund av den mycket låga temperaturen!
- Ta inte med våta händer i djupfrysta varor. Händerna kan fastna i dem!
- Använd aldrig kniv eller annat spetsigt eller vasst föremål för att avlägsna is eller fastfrusna varor. Då kan du nämligen skada kylmediumskanalerna. Kylmedium som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.

Allmänna bestämmelser

Detta skåp är avsett för

- förvaring och infrysning av matvaror
- för tillverkning av istärningar.

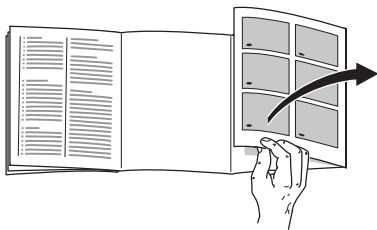
Skåpet är avsett för normalt hushållsbruk.

Skåpet är radioavstört enligt EU:s riktlinjer 89/336/EEC.

Köldkretsen är testad med avseende på täthet.

Detta skåp uppfyller tillämpliga säkerhetsbestämmelser för elektriska apparater (EXI 60335/2/24).

Lär känna ditt kylskåp



Längst bak i bruksanvisningen finns bilder på skåpet. Vik ut uppslaget och titta på dem samtidigt som du läser texten.

Denna bruksanvisning gäller för flera modeller och därför kan vissa skillnader förekomma i de detaljer som syns på bilderna.

Översiktsbild

Bild 1

- 1 Ljusströmbrytare
- 2 Temperaturväljare/Innerbelysning
- 3 Hyllor i kylskåpet
- 4 Grönsakslåda
- 5 Fack för tuber och små burkar
- 6 Smör- och ostfack
- 7 Äggfack
- 8 Fack för stora flaskor
- 9 Fryskalender*
- 10 Fryslåda
- 11 Temperaturindikator* i skåpdörren
(* endast vissa modeller)

A Kylskåp

(Kylskåpstemperaturen kan ställas in från +3 °C till +8 °C.)

B Frysack

(-18 °C och kallare)

Ansluta skåpet

Efter det att skåpet ställts upp bör man vänta minst en halvtimme innan skåpet tas i drift. Under transporten kan det förekomma att oljan i kondensorn flyttas till kylsystemet.

Rengör skåpet innan det tas i bruk.
(Läs avsnittet "Rengöring och skötsel".)

Vägguttaget måste vara lätt tillgängligt. Skåpet får endast anslutas till jordat vägguttag, 220–240 V/50 Hz växelström. Vägguttaget skall vara säkrat med 10 A eller högre.

När det gäller skåp för icke europeiska länder måste man noga kontrollera om spänning och strömtyp på typskylten överensstämmer med elnätet på platsen. Typskylten sitter längst ned till vänster i kylskåpet. Om det eventuellt är nödvändigt att byta nätkabeln måste arbetet göras av fackman.

⚠ Varning!

Skåpet får under inga omständigheter anslutas till energisparkontakt (t.ex. Ecoboy, Sava plug) eller växelriktare som omvandlar likström till 230 V växelström (t. ex. soleanläggningar eller fartygsnät).

Slå på strömmen

Obs!

Skåpet måste installeras på ett sakkunnigt sätt och anslutas enligt föreskrifterna, se separat monteringsanvisning.

Obs!

Värmen måste obehindrat kunna ledas bort. Täck därför aldrig eller ställ något framför ventilationsöppningarna.

Bild 2 / 2

- Vrid temperaturväljaren från "0" till "1" eller högre.
Högre siffror = Lägre temperaturer i kyl-/frysutrymmen.

Siffran 1 – 2

Förvara djupfrysade varor kortare tid i frysfacket.

Siffran 2- 3 (rekommenderad)

Frysa in och förvara längre tid.

Siffran 4 – 5

Ställ in endast för kortare tid när du lägger in en större mängd livsmedel, vid hög rumstemperatur eller när skåpdörren öppnas ofta.

Obs!

Bild 3

Vattendroppar och frost bildas på kylskåpets bakre innervägg vilken avfrostas automatiskt. Smältvattnet fångas upp i smältvattenrännan och leds till avdunstningsråget.

Rengör smältvattenrännan och dess dräneringshål så att smältvattnet kan rinna obehindrat.

Värmen måste obehindrat kunna ledas bort. Täck därför aldrig eller ställ något framför ventilationsöppningarna.

Observera rumstemperatur och ventilation

Klimatklassen står på typskylten. Den anger inom vilka rumstemperaturer skåpet kan användas.

Klimatklass	Tillåten rumstemperatur
SN	+10 °C till 32 °C
N	+16 °C till 32 °C
ST	+18 °C till 38 °C
T	+18 °C till 43 °C

Rumstemperaturen får icke eller endast kortvarigt sjunka under de nedersta temperaturgränserna.

Omkopplare för lägre rumstemperatur

Bild 2/A

Förhindrar uppvärmning av frysfacket – för rumstemperaturer under +18 °C.

- Tryck på omkopplarens undersida för att slå på funktionen – **röd** markering synlig. Innerbelysningen lyser med minskad styrka när dörrströmbrytaren är intryckt.
- Ställ tillbaka omkopplaren vid rumstemperaturer över +18 °C.

Stänga av strömmen och ta skåpet ur drift

Stänga av strömmen

- Ställ temperaturväljaren på "0".

Ta skåpet ur drift

- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen.
- Avfrost och rengör skåpet.
- Låt kylskåpsdörren och frysacksluckan stå öppna.

Lägga in matvaror

Anpassa skåpets inredning

Hyllorna inuti skåpet och facken i dörren kan flyttas vid behov. Dra hyllan mot dig, sänk den och sväng ut den åt sidan.

Bild 4. Lyft dörrfacket uppåt och ta ut enligt **Bild 5**.

Extrautrustning

(endast vissa modeller)

Bild 6

Grönsakslåda med temperatur- och fuktighetsreglage

Vid långvarig förvaring:
Skjut reglaget så långt som möjligt till höger, ventilationsöppningen är öppen, det blir kallare.

Vid kortvarig förvaring:
Skjut reglaget så långt som möjligt till vänster, ventilationsöppningen är stängd, det blir varmare, hög luftfuktighet.

Hållare för småsaker

Bild 7 och 8

Små flaskor, burkar osv. kan med hjälp av hållaren säkras så att de inte faller omkull.

Låda för korv och ost

Bild 9

Locket på charklådan kan vändas så att lådan antingen blir tätt slutet eller delvis öppen.

Flaskhållare

Bild 10

Flaskorna ramlar inte omkull när dörren öppnas och stängs om de säkras med hjälp av flaskhållaren.

Smör- och ostfack

Bild 11

Nyttovolym

Uppgifter om nyttovolym **utan inredning** enligt aktuell norm finner du på typskylten.

Med inredning uppgår den användbara volymen till vad som anges på typskylten:

Kylutrymme:

Nyttovolym: Användbar volym:

226l	209l
263l	244,5l
262l	238,5l
265l	251l

Frysdelen:

Nyttovolym: Användbar volym:

61l	51l
110l	99l
74l	57,5l
61l	51l

Beakta de olika kylzonerna i kylskåpet!

På grund av luftcirkulationen i kylskåpet uppstår zoner med olika temperaturer:

- Den kallaste zonen i kylskåpet är vid den bakre väggen och precis ovanför nedersta hyllan.

Tips: Ställ känsliga matvaror där (t ex fisk, korv, kött).

- Den varmaste zonen i kylskåpet är vid dörren (högst upp).

Tips: Ställ t ex ost och smör i den varmaste zonen. Då förblir smöret bredbart.

Vi rekommenderar dig att placera matvarorna på följande sätt:

- **I frysfacket:** djupfryst, istärningar, glass
- **På hyllorna:** i kylskåpet (med början uppfifrån): bakverk, färdiga maträtter, mejerivaror, kött och korv.
- **I grönsakslådan:** grönsaker, frukt, sallad.
- **I dörren** (med början uppfifrån): smör, ost, ägg, tuber, små flaskor, stora flaskor, saft.

Infrysning och förvaring

Köpa djupfrysta matvaror

Förpackningen får inte vara skadad.

Kontrollera att bäst-före-datum inte har gått ut.

Termometern i affärens frysdisk -18°C eller lägre.

Transportera de djupfrysta varorna i en frysväska och lägg dem i frysskåpet så fort som möjligt.

Förvara djupfryst

- Det är viktigt för luftcirkulationen att fryslådorna skjuts in ordentligt.
- Om du ska frysa in mycket på en och samma gång kan matvarorna läggas direkt på fryselementen. Ta ut fryslådorna genom att dra ut dem tills det tar emot, vicka uppåt och ta ut

Bild 10.

Förvara djupfryst

Det är viktigt för luftcirkulationen att fryslådorna skjuts in ordentligt.

Göra istärningar

Bild 15

(Endast vissa modeller)

Fyll istärningslådan till $\frac{3}{4}$ med vatten och ställ i frysutrymmet.

Istärningarna lossnar lättare om du böjer lite på lådan eller håller den under rinnande vatten ett ögonblick.

Infrysning

Infrysningsskapacitet:

Max 4 kg inom 24 timmar

Matvaror bör frysas in så snabbt som möjligt. Därmed bevaras vitaminer, näringsvärde utseende och smak. Lägg därför inte in mer matvaror än skåpet är avsett för. Vid infrysning i fryslådorna minskas de maximala mängderna obetydligt.

Om det redan finns matvaror i frysen bör infrysningfunktionen kopplas in några timmar innan färska matvaror läggs in.

Förpacka matvarorna lufttätt så att de inte förlorar i smak eller blir torra.

Obs!

Använd inga hälsovådliga material till att förpacka livsmedel eller försluta förpackningar.

Förpackningsmaterial

Plastfolie, polyetenfolie, aluminiumfolie, frysbägare.

För att försluta förpackningarna

Gummiband, plastklämmor, snören, köldtålig tejp.

Obs!

Kompressorn arbetar tills matvarorna frusits in. Temperaturen i kylskåpet sjunker tillfälligt.

Låt inte redan djupfrysade matvaror komma i kontakt med färska matvaror som ska frysas in.

Hållbarheten hos en djupfrysad vara

Vid ett mellanläge

Fisk, korv, färdiglagad mat, bakverk	upp till 6 månader
Ost, fågel, kött	upp till 8 månader
Grönsaker, frukt	upp till 12 månader

Infrysningsskalender

Bild 13

(endast vissa modeller)

Siffrorna vid bredvid symbolerna anger hur många månader du kan förvara de olika matvarorna i frysskåpet. Observera bäst-före-datum när det gäller färdigfrysade varor som du köper i affären.

Temperaturindikator i skåpdörren

Bild 12 (endast vissa modeller)

Temperaturvisning med två temperaturområden oberoende av nätanslutning.

svart område – rätt frystemperatur

streckat område – för låg frystemperatur

Visning i det streckade området är ofarlig:

- när skåpet tas i drift.
- när färska livsmedel lagts in i skåpet eller dörren varit öppen för länge.

Ställ vid långvarig förvaring av djupfrysta varor in temperaturen så att temperaturvisaren (efter en längre tid) står på den svarta området.

Om temperaturvisaren en längre tid stått på det streckade området (t.ex. vid strömbavbrott), bör man kontrollera om de djupfrysta varorna tinat.

Frys inte in tinade varor på nytt. Först efter det att den tinade varan kokats eller stekts kan den på nytt frysas in.

Utnyttja inte den maximala lagringstiden fullt ut.

Avfrostning och rengöring

Rengör kylskåpet en gång i månaden. Ta för vana att rengöra frysskåpet efter varje avfrostning.

Risk för kortslutning

Använd ingen ångtvätt. Ångan kan komma in i skåpets spänningsförande delar och orsaka kortslutning.

Använd aldrig kniv eller annat spetsigt föremål för att avlägsna frost.

Skada inte rören i kylkretsen. Kylmedium som sprutar ut kan leda till ögonskador och är brännbart.

Använd aldrig elektriska värmeelement eller öppen eld inuti skåpet.

Frysfacket

- Ta ut fryslådorna till den mellersta med de djupfrysta varorna och förvara dem på kall plats. Lägg kylklampen (om sådan medföljer) på matvarorna.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen.
- **Töm den mellersta lådan för att fånga upp smältvatten men låt den vara kvar i skåpet. Bild 16.**
- Töm efter avfrostningen smältvattnet som fångats upp i fryslådan. Torka upp ev. smältvatten på skåpets golv med en svamp. Rengör skåpet.
- Sätt tillbaka stickkontakten i vägguttaget, skruva i säkringen.

Avfrostningsspray

Följ tillverkarens rekommendationer.

Obs!

Avfrostningsspray kan bilda explosiva gaser, innehålla lösnings- eller drivmedel som är skadliga för plastdetaljer eller för hälsan.

Hjälpmedel för avfrostning

Ställ ett kärl med varmt vatten i frysacket.

Kylskåpet

Vattendroppar och frost bildas på kylskåpets bakre vägg. Väggen har automatisk avfrostning och smältvattnet fångas upp i uppsamlingsrännan **Bild 3** och leds till avdunstningsskålen.

- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen.
- Rengör med vatten och lite rengöringsmedel.

Obs!

Rengör tätningslisten med enbart rent vatten och torka därefter ordentligt torrt.

Rengöringsvatten får inte komma in i kontrollpanelen eller belysningen och inte heller rinna genom svältvattenavloppet till avdunstningsskålen.

Använd inte skurpulver eller lösningsmedel.

Diska inte hyllor och fack i diskmaskin. De kan deformeras.

Så här kan du spara energi

- Ställ det inte direkt i solljus eller i närheten av en värmekälla (t. ex. element). Använd vid behov en isolerande skiva.
- Låt varma maträtter och drycker först svalna.
- Lägg djupfrysta varor i kylutrymmet för upptining. Därmed utnyttjar du deras kyla till de matvaror som finns i kylan.
- Låt skåpdörren stå öppen så kort tid som möjligt!
- Avfropa och rengör skåpet.
- Då och då bör man rengöra skåpets baksida med borste eller dammsugare för att spara ström.

Driftsljud

Helt normala ljud

Ett brummande ljud – kompressorn är igång.

Ett bubblande, gurglande eller brusande ljud – kylmedel strömmar genom rören.

Ett klickande ljud – motorn slår på respektive av.

Ljud som snabbt kan avhjälpas.

Skåpet står ojämnt

Rikta in skåpet med hjälp av ett vattenpass. Använd skruvfötterna eller lägg något under fötterna.

Skåpet "ligger an"

Rucka lite på skåpet så att det inte ligger an mot intilliggande möbler eller annan utrustning.

Hyllor, korgar, fack inuti skåpet vickar eller är fastklämda

Ta ut lösa delar och sätt eventuellt in dem igen.

Kärl och flaskor står för nära varandra

Flytta isär flaskorna och kärlen.

Enklare fel man själv kan avhjälpa

Det är inte alltid nödvändigt att ringa till en serviceverkstad:

Kanske är det bara en småsak som behöver åtgärdas. Prova därför först om felet kan avhjälpas med hjälp av tabellen nedan. Den som tillkallar en reparatör för ett sådant enklare fel får själv betala för arbetet.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Innerbelysningen fungerar inte; kompressorn arbetar.	Glödlampen är trasig.	Byta ut glödlampa 1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget resp. stäng av säkringen. 2. Dra av kåpan framåt. Bild 17/B 3. Byt till ny glödlampa (220–240 V växelström, sockel E14, Watt se den defekta glödlampen).
Innerbelysningen fungerar inte; kompressorn arbetar.	Strömbrytaren har fastnat. Bild 17/A	Kontrollera om du kan få den att röra sig.
Golvet i kylskåpet är vått.	Smältvattenavloppet är igentäppt. Bild 3	Rengör smältvattenrännan och und smältvattenavloppet. Bild 3 (se avsnittet Rengöring och skötsel)
Temperaturen i kylskåpet är för låg (kall).	För låg ("kall") temperatur inställd. När större mängder färska livsmedel fryses in sjunker temperaturen tillfälligt i kylskåpet eftersom kompressorn kommer att vara igång länge.	Ställa in högre ("varmare") temperatur. Frys aldrig in mer än 5 kg vid ett och samma tillfälle.
Kompressorn är igång längre och oftare.	Frysa in större mängder färska livsmedel. Ventilationsöppningarna är övertäckta.	Frys aldrig in mer än 5 kg vid ett och samma tillfälle. Avlägsna hindren.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Kylskåpet har ingen kyleffekt.	Huvudströmbrytaren är inte tillslagen. Strömavbrott; säkringen frånkopplad; stickkontakten sitter inte ordentligt i vägguttaget.	Tryck på huvudströmbrytaren. Kontrollera om det finns ström, kontrollera säkringarna.
Innerbelysningen lyser vid nästan stängd dörr (eller vid intryckt ljusströmbrytare) med förminskad styrka.	Rumstemperaturen är under 20 °C eller också har infrysningsfunktionen slagits på. Inget fel!	Vid rumstemperatur över 20 °C eller efter det att infrysningsfunktionen slagits ifrån slocknar innerbelysningen igen.

Service

Titta i telefonkatalogen eller ta kontakt med försäljningsstället för uppgift om närmaste service. Vid kontakt med service, uppge typnummer (E-nr.) och tillverkningsnummer (FD-nr.).

Du hittar dessa uppgifter på typskylten.
Bild 18

Meddela typnummer och tillverkningsnummer. På så sätt undviks onödiga uttryckningar med därmed förbundna kostnader.

Hävittämisohteja

Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

Noudata seuraavia ohjeita, kun poistat vanhan laitteen käytöstä.

Käytöstä poistetut laitteet voidaan kierrättää ja toimittamalla laitteet kierrätykseen saadaan arvokkaita raaka-aineita uudelleen käytettäväksi.

Tee vanha laite käyttökelvottomaksi:

1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta
2. Katkaise liitäntäjohto ja irrota se pistokkeineen
3. **Riko oven lukko, jotta lapset leikkiessään eivät jää vahingossa kylmälaitteeseen ja joudu hengenvaaraan.**

Kylmälaitteiden jäähdytyskoneisto ja eristeet on hävitettävä asianmukaisesti ja ympäristöystävällisesti. Huolehdi siitä, että laitteen putket eivät vaurioidu matkalla jätehuoltopisteeseen.

Uuden laitteen pakkausmateriaalin hävittäminen

Huom.!

Pakkausmateriaalia ei ole tarkoitettu lasten leikkikaluksi. Tukehtumisen vaara kartongin ja muovien johdosta!

Kuljetussyistä uusi kylmälaitteesi on pakattu sitä suojaavaan pakkaukseen. Kaikki laitteen pakkauksessa käytetyt materiaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää.

Osallistu ympäristöystävälliseen jätehuoltoon toimittamalla pakkausmateriaali kierrätykseen.

Lähempiä tietoja hävittämismahdollisuuksista saat alan liikkeistä sekä kunnan tai kaupungin virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

Turvallisuusohjeita

Ennenkuin otat uuden laitteen käyttöön

Lue huolellisesti käyttö- ja asennusohjeet. Niissä on tärkeitä laitteen sijoitukseen, käyttöön ja huoltoon liittyviä ohjeita.

Valmistaja ei ole vastuussa, jos alla olevia ohjeita ja varoituksia ei noudateta.

Säilytä käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti, jotta laitteen mahdollinen uusi omistaja voi tutustua niihin.

Kylmälaitteen asennus- ja liitäntävaiheessa



Huom.!

- Laite sisältää ympäristöystävällistä, mutta helposti syttyvää kylmäainetta R600a. Huolehdi siitä, että kylmälaitteen putket eivät vaurioidu kuljetuksen tai asennuksen aikana. Ulosroiskuva kylmäaine voi syttyä tuleen tai aiheuttaa silmävammoja.

Jos kylmäainetta vuotaa laitteesta, noudata seuraavia ohjeita:

- vuotokohdan lähellä ei saa olla avotulta eikä sytytysläheteitä
- irrota laite sähköverkosta, tuuleta huonetta hyvin muutama minuutti.

Mitä enemmän laitteessa on kylmäainetta, sitä suurempi tulee olla huoneen, jonne kylmälaite sijoitetaan.

Jos laite sijoitetaan liian pieneen huoneeseen, voi vuototapauksessa muodostua herkästi syttyvää kaasu-ilmaseosta.

Kylmäaineen 8 g kohti sijoitustilan tulee olla vähintään 1 m³. Laitteen kylmäainemäärä on ilmoitettu laitteen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä.

Hätätilanteessa

- Huuhdo silmät ja mene lääkäriin.

Käytön aikana

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kytkä sulakkeet pois päältä, kun aiot:
 - sulattaa laitteen
 - puhdistaa laitteen
- Vedä pistokkeesta, älä liitäntäjohdosta.
- Korjaukset saa tehdä vain alan ammattimies. Ammattitaidottomasti tehdyistä korjauksista saattaa aiheutua käyttäjälle vakavia vahinkoja.
- Älä käytä sähkölaitteita kylmälaitteen sisällä (esim. lämmittimiä, sähkökäyttöisiä jäänvalmistajia jne).
- Älä astu jalustan, ulosvedettävien osien, ovien jne. päälle äläkä nojaa niihin.
- Säilytä pulloja, joissa on korkeaprosenttista alkoholia, vain pystyasennossa ja tiiviisti suljettuna.
- Älä säilytä kylmälaiteessa räjähdysalttiita aineita (esim. suihkepulloja) – **räjähdysvaara!**
- Älä anna lasten leikkiä kylmälaiteella!
- Kun kylmälaite on lukollinen: säilytä avainta poissa lasten ulottuvilta!

- Älä käytä sulattamiseen tai puhdistamiseen missään tapauksessa höyrypuhdistimia. Höyryä voi päästä laitteen sähköä johtaviin osiin ja aiheuttaa oikosulun tai sähköiskun.
- Varo ettei muoviosiin ja ovitiivisteeseen pääse öljyä ja rasvaa. Muoviosat ja ovitiiviste voivat silloin haurastua.
- Älä säilytä pakastinosassa pulloissa ja tölkeissä olevia nesteitä (etenkin jos kyseessä ovat hiilihappoiset nesteet). Pullot ja tölkit saattavat rikkoutua!
- Pakastinosassa säilytettyä jäätelöä tai jääpaloja ei saa laittaa heti suuhun. **Jäätymisvamman vaara** erittäin alhaisten lämpötilojen johdosta!
- Älä koske pakasteisiin märin käsin. Kädet voivat jäätyä kiinni pakasteeseen!
- Älä irrota huurrekerrosta tai kiinnijäätynyttä pakasteita veitsellä tai terävällä esineellä. Kylmäainekierron putket voivat vaurioitua. Ulosroiskuva kylmäaine voi syttyä tuleen tai aiheuttaa silmävammoja.

Yleisiä määräyksiä

Laite soveltuu

- elintarvikkeiden säilytykseen ja pakastamiseen,
- jään valmistamiseen.

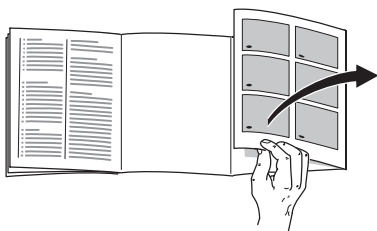
Laite on tarkoitettu kotikäyttöön.

Laite on radiohäiriösuojaattu EU-direktiivin 89/336/EEC mukaisesti.

Laitteen jäähdytyskierron tiiviys on testattu.

Tämä tuote täyttää sähkölaitteille annettujen turvallisuusmääräysten vaatimukset (EXI 60335/2/24).

Tutustuminen laitteeseen



Käännä esiin ohjeiden lopussa oleva kuvasivu. Käyttöohjeet pätevät eri malleille.

Kuvissa saattaa olla yksittäisiä, laitemallikohtaisia eroja.

Esimerkki laitteen varusteista

Kuva 1

- 1 Sisävalokytkin
- 2 Lämpötilavalitsin/sisävalo
- 3 Viileäosan hyllyt
- 4 Vihanneslaatikko
- 5 Ovihylly tuubeille ja pienille purkeille
- 6 Voi- ja juustolokero
- 7 Munalokero
- 8 Ovihylly isoille pulloille
- 9 Pakastuskalenteri*
- 10 Pakastelaatikko
- 11 Lämpötilan näyttö* laitteen ovessa (* ei kaikissa malleissa)

A Viileäosa

(Jääkaapin lämpötilan voi säätää välille +3 °C – +8 °C)

B Pakastinosa

(–18 °C ja kylmempi)

Laitteen liitäntä

Kun kylmälaite on asennettu paikoilleen, odota vähintään puoli tuntia, ennen kuin kytket laitteen toimintaan. Mikäli kylmälaite on ollut jossain kuljetusvaiheessa vaaka-asennossa, on kompressorissa olevaa öljyä saattanut päästä jäähdytysjärjestelmään.

Puhdista laite sisältä ennen ensimmäistä käyttöönottoa (katso kohta Puhdistus).

Pistorasiaan pitää päästä hyvin käsiksi. Liitä laite 220–240 V/50 Hz vaihtovirtaan määräystenmukaisesti asennetun pistorasian kautta. Pistorasia tulee suojata vähintään 10 A sulakkeella.

Laitteissa, jotka toimitetaan Euroopan ulkopuolisiin maihin, on tarkistettava tyyppikilvestä, onko sähköverkon liitäntäjännite ja virtalaji sama kuin laitteessa. Tyyppikilpi on laitteen alaosassa vasemmallä. Mahdollisesti viallisen liitäntäjohdon saa vaihtaa vain sähköasentaja.

⚠ Varoitus!

Laitetta ei saa missään tapauksessa liittää elektroniseen energiansäätöpistokkeeseen (esim. Ecoboy; Sava Plug) eikä taajuusmuuttajaan, joka muuttaa tasavirran 230 V vaihtovirraksi (esim. solaarilaitteet, laivan sähköverkot).

Laitteen käyttöönnotto

Huom.!

Laitteen pitää olla asianmukaisesti asennettuna ja liitettynä, katso erillinen asennusohje.

Huom.!

Lämpimän ilman on päästävä poistumaan laitteen takaa esteettä. Ilmankiertoaukkoja ei saa missään tapauksessa peittää tai asettaa mitään niiden eteen.

Kuva 2 / 2

- Käännä lämpötilavalitsin asennosta "0" asentoon "1" tai isomman numeron kohdalle.
Mitä isomman numeron valitset, sitä kylmempää on viileä- ja pakastinosassa.

Numerot 1 – 2

Pakasteiden lyhytaikaiseen säilyttämiseen pakastinosassa.

Numerot 2 – 3 (suositus)

Elintarvikkeiden pakastamiseen ja pitkäaikaiseen säilyttämiseen

Numerot 4 – 5

Vain tilapäisesti, kun kylmälaitteeseen sijoitetaan suuria määriä elintarvikkeita, huoneen lämpötila on korkea tai kun ovea joudutaan avaamaan usein.

Huomautus:

Kuva 3

Kun jäähdytyskoneisto on käynnissä, laitteen takaseinälle muodostuu vesipisaroita tai huurretta. Tämä on aivan normaalia. Ne poistuvat takaseinältä automaattisesti. Sulatusvesi kerääntyy sitä varten olevaan poistokouruun, josta se valuu haihtumisastiaan.

Pidä sulamisveden poistokouru ja poistoaukko aina puhtaina, jotta sulamisvesi pystyy poistumaan esteettä.

Lämpimän ilman on päästävä poistumaan laitteen takaa esteettä. Ilmankiertoaukkoja ei saa missään tapauksessa peittää tai asettaa mitään niiden eteen.

Huomioi sijoitustilan lämpötila ja ilmankierto

Siitä näkee, millaisissa huoneen lämpötiloissa kylmälaitetta voi käyttää.

Ilmastoluokka	Sallittu sijoitustilan lämpötila
SN	+10 °C – 32 °C
N	+16 °C – 32 °C
ST	+18 °C – 38 °C
T	+18 °C – 43 °C

Huoneen lämpötila ei saa laskea vähimmäislämpötilan alle, korkeintaan vain hetkeksi.

Pakastuksen tehostuskytkin

Kuva 2/A

Kytkimellä estetään pakastinosan lämpeneminen, kun sijoitustilan lämpötila on alle +18 °C.

- Kytke toiminto päälle painamalla kytkin alas – **punainen** merkki tulee näkyviin. Laitteen sisävalo palaa nyt jatkuvasti heikommalla teholla kuin normaalisti ovikytkimen ollessa painettuna.
- Kytke kytkin pois toiminnasta, kun huoneen lämpötila nousee yli +18 °C.

Laitteen poiskytkentä ja väliaikainen käytöstä poisto

Laitteen kytkeminen pois toiminnasta

- Aseta lämpötilavalitsin asentoon "0".

Laitteen väliaikainen käytöstä poisto

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai irrota laitteen sulake,
- sulata laite ja puhdista,
- jätä laitteen ja pakastinosan ovi auki.

Elintarvikkeiden sijoittaminen kaappiin

Säilytystilojen järjestely

Voit vaihtaa tarvittaessa hyllyjen ja ovilokeroiden paikkaa: Vedä hyllyä itseesi päin, kallista alaspäin ja poista sivukautta **kuva 4**. Nosta ovilokeroa ja poista **kuva 5**.

Lisävarusteet

(ei kaikissa malleissa)

Kuva 6

Vihanneslaatikko, jossa on lämpötilan ja kosteuden säädin

Elintarvikkeiden pitkäaikainen säilytys: Työnnä säädin oikealle, ilmankiertoaukko on auki, lämpötila laskee.

Elintarvikkeiden lyhytaikainen säilytys: Työnnä säädin vasemmalle,

ilmankiertoaukko on kiinni, lämpötila nousee ja ilmankosteus lisääntyy.

Ovihyllyteline

Kuva 7 ja 8

Pienet pullot, purkit tms. eivät pääse kaatumaan ovihyllyssä, kun sijoitat ne niitä varten olevaan telineeseen.

Makkara- ja juustolaatikko

Kuva 9

Poista laatikko sitä nostamalla. Voit muuttaa laatikon pidikkeen paikkaa.

Pullonpidike

Kuva 10

Jotta pullot eivät kaadu ovea avattaessa ja suljettaessa, voit varmistaa ne pullonpidikkeellä.

Voi- ja juustolokero

Kuva 11

Käyttötilavuus

Tiedot nykyisen standardin mukaisesta bruttotilavuudesta **ilman varusteita** löydät tyyppikilvestä.

Varusteiden kanssa käyttötilavuus vastaa tyyppikilven tietoja:

Jääkaappiosa:

Bruttotilavuus: Käyttötilavuus:

226l	209l
263l	244,5l
262l	238,5l
265l	251l

Pakastinosa:

Bruttotilavuus: Käyttötilavuus:

61l	51l
110l	99l
74l	57,5l
61l	51l

Huomioi jääkaapin kylmäalueet!

Ilmankierrosta johtuen jääkaapissa on kylmempiä ja lämpimämpiä alueita:

- Kylmimmät alueet ovat takaseinän vieressä ja alimman hyllyn yläpuolella. Ohje: säilytä näissä paikoissa helposti pilaantuvia elintarvikkeita (esim. kalaa, makkaraa, lihaa).
- Lämpimin alue on ovesa (aivan ylhäällä). Ohje: säilytä siellä esim. juustoa ja voita. Näin voi pysyä riittävän pehmeänä.

Suositus elintarvikkeiden sijoittamiseksi:

- **Pakastelokerossa:** pakasteet, jääpalat, jäätelö
- Jääkaapin **hyllyillä** (ylhäältä alaspäin): leivonnaiset, valmisruoat, maitotuotteet, liha ja makkara
- **Vihanneslaatikossa:** vihannekset, salaatti, hedelmät
- **Ovesa** (ylhäältä alaspäin): voi, juusto, munat, tuubit, pienet pullot, isot pullot, maito, mehutölkit.

Pakastaminen ja pakasteiden säilyttäminen

Kun ostat pakasteita

Tarkista, että pakkaus on ehjä.

Tarkista tuotteen säilymisaika.

Liikkeen pakastearkun lämpötilan pitää olla -18°C tai alaisempi.

Vie pakasteet kotiin kylmälaukussa, jos vain mahdollista, ja aseta ne heti pakastinosaan.

Pakasteiden säilytys

- Laitteen moitteettoman ilmankierron kannalta on tärkeää, että työnnät pakastelaatikat aina kunnolla vasteeseen asti.
- Jos pakasteita on runsaasti, voit sijoittaa ne suoraan pakastaville riteille. Poista pakastelaatikat vetämällä ne ulos vasteeseen asti, nosta hieman edestä ja poista. **Kuva 10.**

Pakasteiden säilytys

Laitteen moitteettoman ilmankierron kannalta on tärkeää, että työnnät pakastelaatikat aina kunnolla vasteeseen asti.

Jääpalojen valmistaminen

Kuva 15

(Ei kaikissa malleissa)

Täytä $\frac{3}{4}$ jääpala-astiasta vedellä ja aseta se pakastinosaan.

Jääpalat irtoavat helpommin, kun pidät jääpala-astiaa hetken juoksevan veden alla tai taivutat hieman astiaa.

Elintarvikkeiden pakastaminen

Pakastusteho:
maksimi 4 kg vuorokaudessa.

Elintarvikkeiden pitäisi pakastua mahdollisimman nopeasti sisintä kohtaa myöten. Vain silloin niiden vitamiinit, ravintoarvo, ulkonäkö ja maku säilyvät. Älä pakasta suurempia eriä kuin on sallittu. Jos pakastat pakastelaatikoissa, niin max. pakastusteho pienenee hieman.

Jos pakastinosassa on jo pakasteita, kytke päälle »pikapakastus« muutamaa tuntia ennen tuoreiden elintarvikkeiden asettamista laitteeseen.

Pakkaa elintarvikkeet ilmatiiviisti, jotta ne eivät menetä makuaan tai kuivu.

Huom.!

Älä käytä terveydelle vaarallisia materiaaleja elintarvikkeiden pakkaamiseen tai pakkausten sulkemiseen.

Pakkaamiseen soveltuvat

Muovikelmut, polyeteenistä valmistetut muovipussit, alumiinifoliot ja pakasterasiat.

Sulkemiseen soveltuvat

Kumirenkaat, muovikiinnittimet, naru, kylmänkestävät teipit.

Huomautus

Jäähdytyskoneisto on niin kauan käynnissä, kunnes elintarvikkeet ovat pakastuneet. Viileäosan lämpötila laskee tilapäisesti. Temperatur im Kühlraum sinkt vorübergehend.

Vielä sulat elintarvikkeet eivät saa koskettaa jo pakastettuja elintarvikkeita.

Pakasteiden säilyvyysaika

Keskimmaisella lämpötila-asetuksella

Kala, makkara, valmiit ruoat, leivonnaiset	max. 6 kuukautta
Juusto, linnut, liha	max. 8 kuukautta
Vihannekset, marjat	max. 12 kuukautta

Pakastuskalenteri

Kuva 13

(ei kaikissa malleissa)

Tunnuksien kohdalla olevat luvut ilmaisevat pakasteen sallitun säilyvyysajan. Valmiissa, kaupasta ostettavissa pakasteissa on annettu säilyvyysaika, jota on noudatettava.

Lämpötilan näyttö laitteen ovelle

Kuva 12 (ei kaikissa malleissa)

Verkkovirrasta riippumattomalla lämpötilan näytöllä on kaksi lämpötila-aluetta.

musta alue –

oikea pakastuslämpötila

viivoitettu alue –

liian korkea pakastuslämpötila

Kyseessä ei ole häiriö, jos näytön osoitin on viivoitetulla alueella:

- kun laite otetaan käyttöön
- kun laitteeseen asetetaan tuoreita elintarvikkeita tai kun ovi on ollut liian kauan auki.

Kun haluat säilyttää pakasteita pitkään, säädä lämpötilavalitsin niin, että lämpötilan näytön osoitin jää mustalle alueelle (myös pitemmän ajan kuluttua).

Jos lämpötilan näytön osoitin on esim. sähkökatkon aikana pitempään viivoitetun alueen kohdalla, tarkista ovatko pakasteet sulaneet.

Älä pakasta uudelleen osittain tai kokonaan sulaneita elintarvikkeita. Voit pakastaa ne uudelleen, vasta kun olet valmistanut ne ensin ruuaksi keittämällä tai paistamalla.

Muista, että tässä tapauksessa maksimi säilytysaika lyhenee.

Sulatus ja puhdistus

Puhdista jääkaappiosa kerran kuukaudessa. Pakastinosan puhdistus on parasta tehdä aina sulattamisen jälkeen.

Sähköiskun vaara

Älä käytä höyrypuhdistimia. Höyryä voi päästä laitteen jännitteellisiin osiin, jolloin seurauksena on oikosulku tai sähköisku.

Älä käytä huurteen poistamiseen veistä tai teräviä esineitä.

Varo vaurioittamasta jäähdytysnestekierron putkia. Olosroiskuva kylmäaine voi aiheuttaa silmävammoja ja syttyä tuleen.

Älä käytä sulattamiseen sähkölaitteita tai avotulta.

Pakastinosa

- Ota kaikki pakastelaatikat keskimmäistä lukuunottamatta pois laitteesta ja säilytä niitä elintarvikkeineen viileässä paikassa. Aseta kylmävaraaja (jos laitteen mukana) elintarvikkeiden päälle.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai irrota laitteen sulake.
- **Tyhjennä keskimäinen laatikko sulamisveden keräämiseksi, mutta jätä se laitteeseen, kuva 16.**
- Tyhjennä sulattamisen jälkeen pakastelaatikkoon kerääntynyt sulamisvesi. Pyyhi loppuvesi pois sienellä pakastinosan pohjalta. Puhdista laite.
- Laita verkkopistoke takaisin pistorasiaan, kytke sulake päälle.

Sulatussuihkeet

Noudata valmistajan ohjeita.

Huom.!

Sulatussuihkeet saattavat muodostaa räjähtäviä kaasuja, muovipintoja syövyttäviä liuotteita tai ponneaineita, ja ne voivat olla terveydelle haitallisia.

Sulatuksen nopeuttaminen

Aseta kuumalla vedellä täytetty astia pakastinosaan alustan päälle.

Viileäosa

Viileäosan takaseinälle muodostuu vesipisaroita tai huurretta. Ne poistuvat takaseinältä automaattisesti ja kerääntyvät sulamisveden poistokouruun, **kuva 3**, josta ne valuvat haihtumisastiaan.

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai irrota laitteen sulake.
- Älä pese hyllyjä tai rasioita astianpesukoneessa. Osien muoto voi muuttua.

Huom.!

Pese oviiviste vain puhtaalla vedellä ja kuivaa huolella.

Pesuvettä ei saa päästä ohjaustauluun tai sisävalaisimeen. Varo myös, ettei pesuvettä pääse poistoaukon kautta haihtumisastiaan.

Älä käytä hankaavia tai happamia puhdistusaineita tai liuotteita.

Älä pese hyllyjä tai rasioita astianpesukoneessa, niiden muoto voi muuttua.

Näin voit säästää energiaa

- Laite ei saa olla alttiina suoralle auringonpaisteelle eikä lämmönlähteiden (esim. lämpöpattereiden, lieden) välittömässä läheisyydessä. Käytä tarvittaessa sopivaa eristyslevyä.
- Anna lämpimien ruokien ja juomien jäähtyä ennen kylmälaitteeseen asettamista.
- Sulata pakasteet jääkaapissa. Näin voit käyttää pakasteista lähtevää kylmyyttä jääkaapin jäähdyttämiseen.
- Älä pidä kaapin ovea auki tarpeettoman kauan.
- Sulata ja puhdistu laite.
- Vältä lisäntyneeltä sähkönkulutukselta puhdistamalla kaapin takaseinän ajoittain pölynimurilla tai harjalla.

Käyttöäänet

Normaalit käyttöäänet

Hurina – jäähdytyskoneisto on käynnissä.

Virtaavan veden ääni – kylmäainetta virtaa putkissa.

Napsahdus – moottori käynnistyy tai pysähtyy.

Tavallisuudesta poikkeavat äänet

Kylmälaite ei ole suorassa

Suorista laite vesivaa'an avulla. Käytä apuna ruuvijalkoja tai aseta jotakin kaapin alle.

Kylmälaite koskettaa esim. viereisiä kalusteita

Siirrä laitetta niin, ettei se kosketa vieressä olevia kalusteita tai laitteita.

Laatikot, korit tai hyllyt heiluvat tai ovat juuttuneet kiinni

Tarkista, ovatko irrotettavat osat kunnolla paikoillaan. Laita ne tarvittaessa uudelleen kaappiin.

Astiat koskettavat toisiaan

Aseta pullot tai astiat kauemmaksi toisistaan.

Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

Ennenkuin otat yhteyttä huoltoon, tarkista allaolevan luettelon avulla, voitko poistaa vian itse.

Kun kyseessä ovat tällaiset pienet viat, joudut maksamaan huoltomiehen käynnistä aiheutuneet kulut itse myös takuuajana.

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
Sisävalo ei pala; jäähdytyskoneisto käy.	Lamppu on rikki.	Vaihda lamppu 1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kytke sulake pois päältä. 2. Irrota lampun suojus. Kuva 17/B 3. Vaihda lamppu (Varalamppu, 220–240 V vaihtovirta, kanta E14, W katso viallinen lamppu).
Sisävalo ei pala; jäähdytyskoneisto käy.	Sisävalokytkin on juuttunut kiinni. Kuva 17/A	Yritä saada kytkin liikkumaan.
Viileäosan pohja on märkä.	Sulamisveden poistoputki on tukossa. Kuva 3	Puhdista poistokouru ja poistoputki. Kuva 3 (katso Laitteen puhdistus)
Jääkaapin lämpötila on säädetty liian alhaiseksi.	Lämpötila on säädetty liian alhaiseksi. Kun pakastetaan kerralla suurempi määrä tuoreita elintarvikkeita, jääkaapin lämpötila laskee tilapäisesti, koska jäähdytyskoneisto on pitemmän aikaa toiminnassa.	Säädä korkeampi lämpötila. Älä pakasta kerralla elintarvikkeita enempää kuin 5 kg.
Jäähdytyskoneisto käynnistyy yhä useammin ja on pitemmän aikaa päällä.	Pakastettu kerralla suurempi määrä tuoreita elintarvikkeita. Ilmankiertoaukot on peitetty.	Älä pakasta kerralla elintarvikkeita enempää kuin 5 kg. Poista esteet.

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
Jääkaapissa ei ole kylmää.	Laitteen pääkytkintä ei ole kytketty päälle. Sähkökatko; sulake on palanut; verkkopistoke ei ole kunnolla pistorasiassa.	Paina pääkytkintä. Tarkista, onko virtaa; tarkista sulakkeet.
Sisävalo palaa oven ollessa lähes kiinni (tai valokytkimen ollessa painettuna) heikommalla teholla.	Huoneen lämpötila on alle 20 °C tai pikapakastus on kytketty päälle. Kyseessä ei ole häiriö!	Kun huoneen lämpötila nousee yli 20 °C tai pikapakastus kytketään pois päältä, sisävalo sammuu.

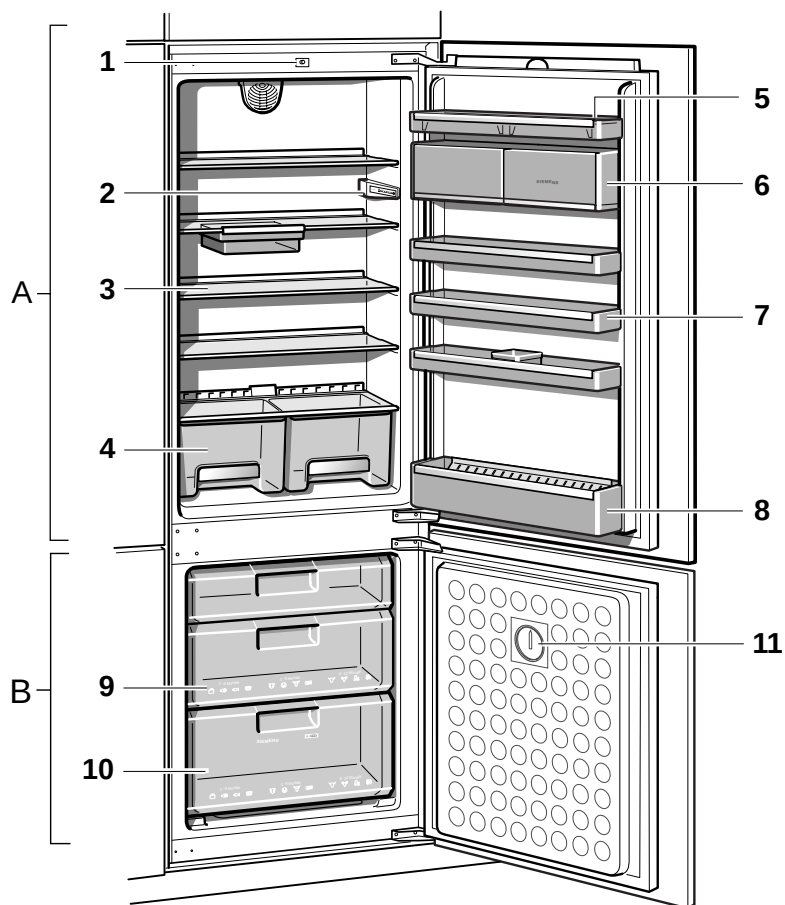
Huoltopalvelu

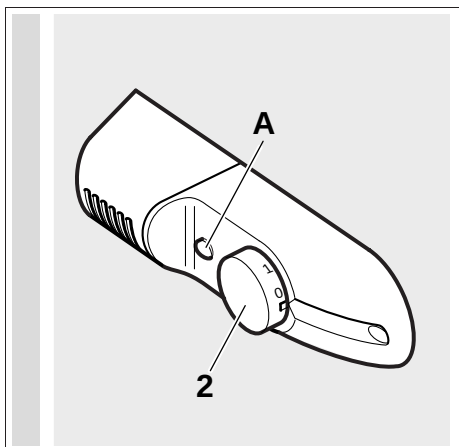
Huoltoliikkeen osoitteen ja puhelinnumeron löydät puhelinluettelosta tai huoltopisteiden luettelosta. Kun soitat huoltoon, muista ilmoittaa kylmälaitteen laitenumero (E-nro) ja valmistusnumero (FD-nro).

Löydät molemmat numerot tyyppikilvestä.

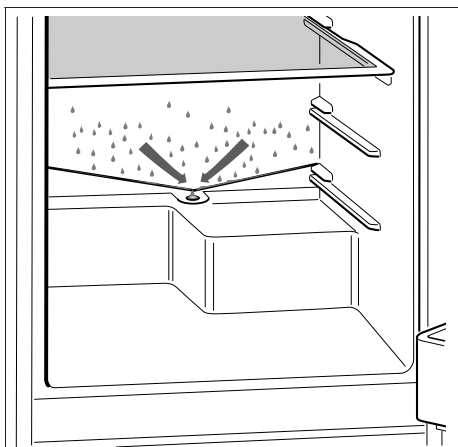
Kuva 18

Numeroiden ilmoittaminen on tärkeää. Näin säästyt turhilta huoltokäynneiltä, joista aiheutuneet kulut joudut maksamaan itse.

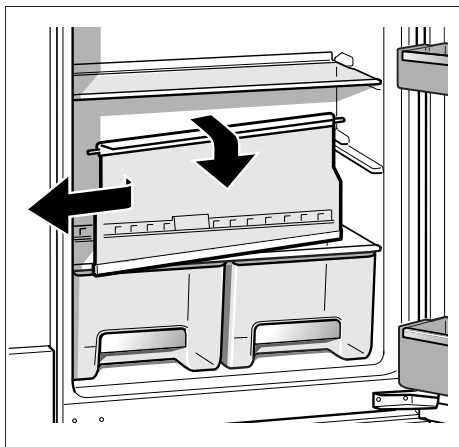




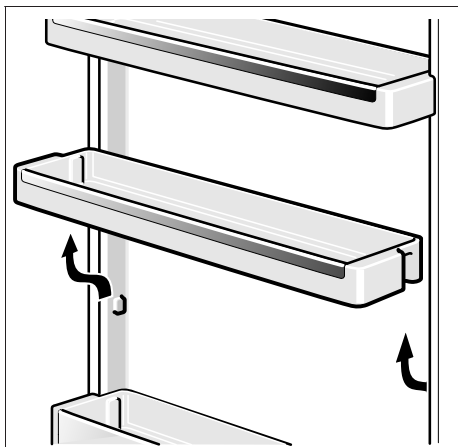
2



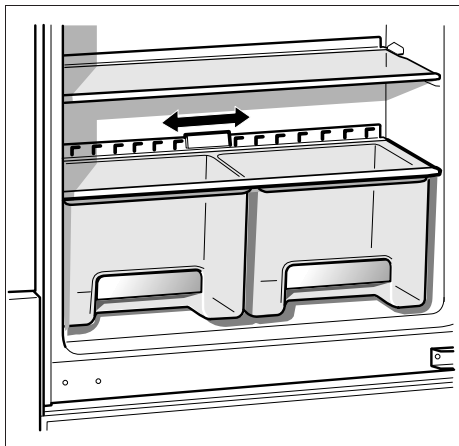
3



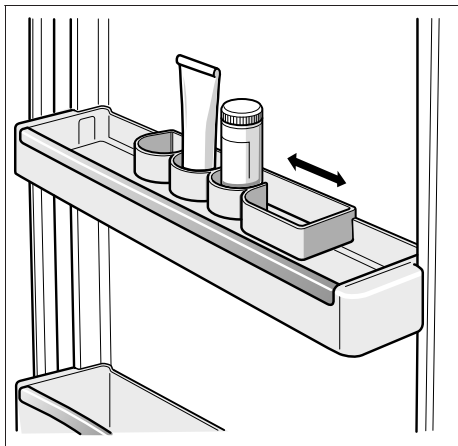
4



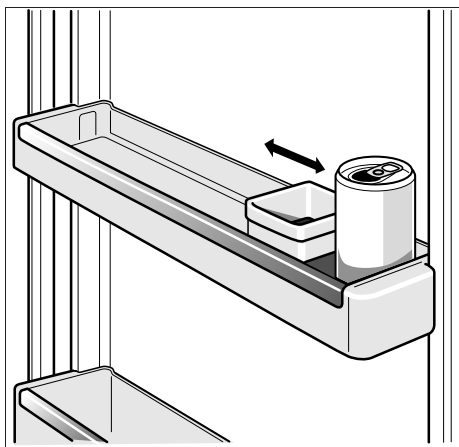
5



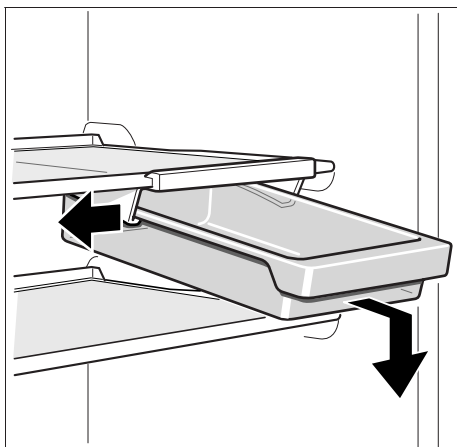
6



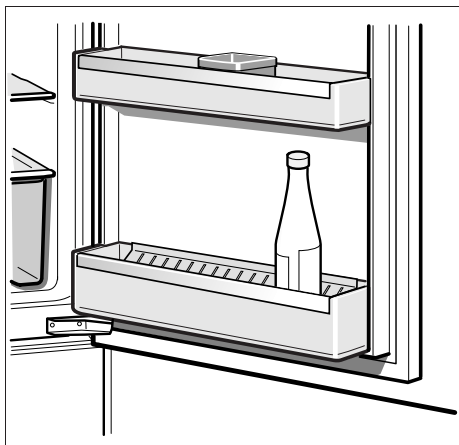
7



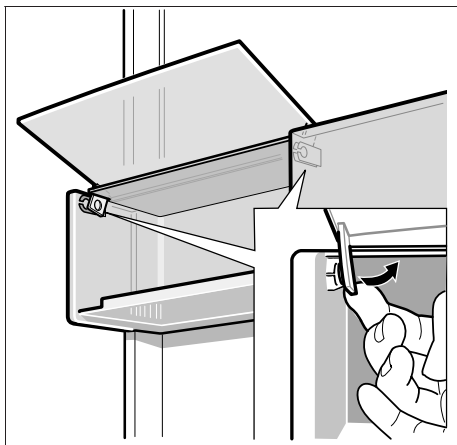
8



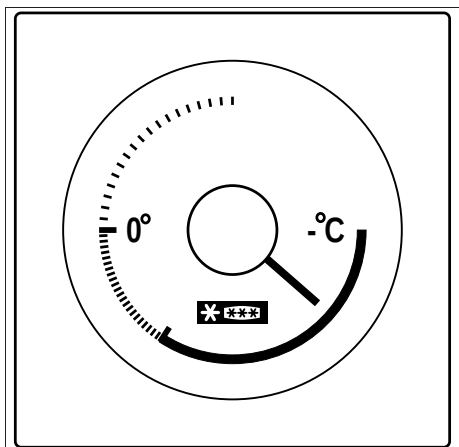
9



10



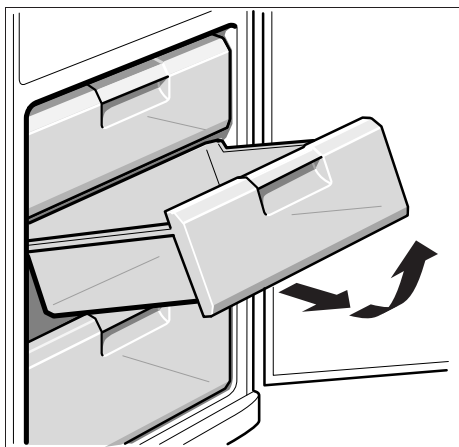
11



12



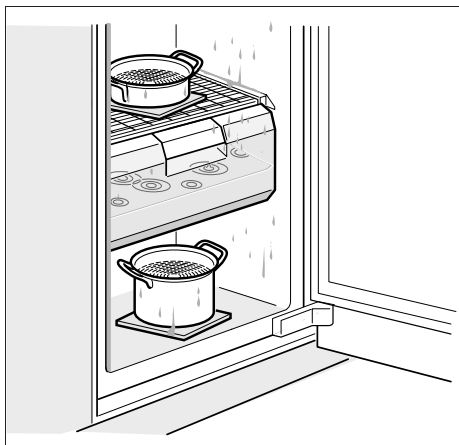
13



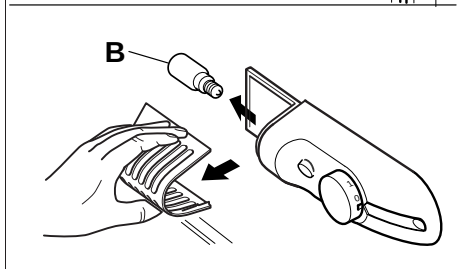
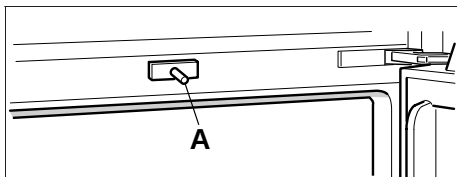
14



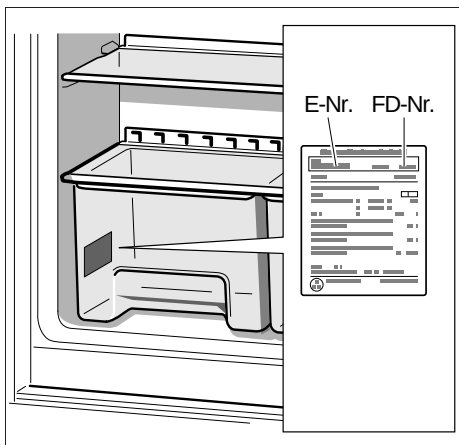
15



16



17



18

Family Line

01805-2223

(EUR 0,12/Min.DTAG)

Siemens-Hausgeräte

<http://www.siemens.de/hausgeraete>

Änderungen vorbehalten.

Subject to alterations.

Sous réserve de modifications.

Salvo modifiché.

Wijzigingen voorbehouden.

Ændringer forbeholdes.

Endringer forbeholdes.

Rätt till ändringar förbehålles.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München

5700 001 385 (8204) de/en/fr/it/nl/da/no/sv/fi